

014.30130

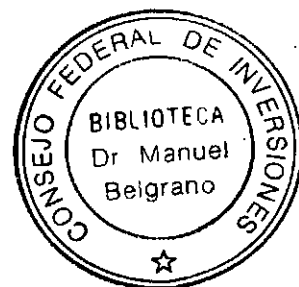
42618

Q32

PROGRAMA ADAPTACIÓN A LA

II

NUEVA SITUACIÓN



Contrato de obra expediente N° 4538/3.

Javier Quesada

PROGRAMA DE ADAPTACIÓN A LA NUEVA SITUACIÓN

INFORME FINAL DE ACTIVIDADES.

3. Asistencia Técnica y capacitación para el fortalecimiento organizacional de las asociaciones Meguesoxochi y FORTIN.

SOBRE LAS NORMAS DE CONVIVENCIA

En el curso de varios encuentros y reuniones surgieron frecuentemente problemas de convivencia entre población criolla y población indígena.

Durante una reunión del Equipo Local en el Paraje de las Palomas (fecha 15/08/2000) con la presencia del Vocal del Instituto de Colonización Pedro Moreno e integrantes de la Asociación FORTÍN y de la Asociación Meguesoxochi, estos problemas se volvieron aun mas agudos por temas de ocupación de tierras, corte de madera, mejoras y animales.

En reunión posterior de la CMP (31/08/2000) se insistió nuevamente sobre la importancia de atenuar los niveles de stress y conflictos potenciales. Desembocó durante la reunión de CMP del 24/10/2000 sobre la propuesta del Consultor Hector Pogiesse de la necesidad de trabajar sobre Reglas Transitorias o Normas de Convivencia. Esta propuesta fue aprobada por todos los actores presentes, incluyendo la Asociación FORTÍN y la Asociación Meguesoxochi. Se previeron la realización de talleres participativos con las 2 asociaciones, a cargo del Programa Adaptación a la Nueva Situación.

El primer taller se realizó en el CEREC (Centro Educativo Rural El Colchon) en fecha del 22/11/2000.

La metodología adaptada fue la siguiente :

- 1) Se trabajó en 2 grupos separados, el primer de la asociación FORTIN, el segundo de la asociación MEGUESOXOCHI, ambos acompañados por técnicos externos.
- 2) Cada grupo propuso los 3 problemas que estima como más preocupante y las propuestas de solución que propone.

- 3) Plenario con puesta en común de los trabajos grupales
- 4) Análisis de las propuestas : algunas fueron casi idénticas y fueron rápidamente aprobadas por consenso general de los participantes
- 5) Las propuestas que no recibieron consenso fueron debatidas nuevamente en grupos, pero esta vez los grupos fueron con representantes de la asociación FORTIN y de la Asociación MEGUESOXOCHI
- 6) Nuevamente plenario con propuestas de normas : se anotaron las propuestas consensuadas; cualquier presente quien opinaba "*hay que conversarlo más*" postergaba automáticamente la propuesta para debate posteriormente.

Se destaca que en este taller, los miembros de la Comisión Directiva de la Asociación Meguesoxochi no tenían mayoría y pidieron la posibilidad de otro taller para poder dar el visto bueno de la asociación.

El día 2 de diciembre se hizo una reunión en el Paraje Río Muerto con los integrantes de la asociación Meguesoxochi con el fin de tratar varios temas relativos al fortalecimiento organizacional. También la comisión directiva decidió pedir durante el taller de CMP del 05/12/2000 en Villa Río Bermejito de poder continuar el tratamiento del tema el día 06/12/2000. Se destacó la ausencia en esta ocasión del Presidente de la asociación y del mandato otorgado al Vice-presidente, debido a que el Presidente de la asociación se encontraba de viaje en el extranjero.

El día 06/12/2000 en Villa Río Bermejito, se empezó el taller relevando si cada organización tenía mayoría de la Comisión Directiva para poder tomar decisiones en nombre de su asociación. Tanto la asociación FORTIN como la asociación MEGUESOXOCHI afirmaron que si.

La metodología de trabajo fue idéntica a la que fue adoptada en el taller del CEREC.

Todas las propuestas surgieron de los propios integrantes de las asociaciones.

Se anotaron las normas consensuadas por unanimidad.

Que un solo participante diga "*hay que conversarlo más*" hacia que no se estableciera la norma propuesta como consensuada pero se agregaba en la lista de los temas a hablar nuevamente.

El taller fue muy productivo y numerosas fueron las normas acordadas.

Posteriormente se generó desconfianza por parte de los Tobas cuando “los blancos” recorrieron el interfluvio para hacer firmar las normas acordadas. Los indígenas están alertas a esta situación debido a que cada vez que se les hizo firmar un documento fueron perjudicados...

No obstante, el Vice-Presidente firmó el texto de las normas porque al haber participado en los talleres, da cuenta de la necesidad y del beneficio de estas normas, el modo democrático y consultivo en que fueron realizadas y la importancia de que habían sido acordadas entre las dos poblaciones.

Al regreso del viaje del Presidente de la asociación se estimó que había que someter las normas de convivencia acordadas en los talleres a una amplia consulta durante una asamblea con representantes de cada parajes.

En la reunión del Paraje Río Muerto del 07/03/2001 fue previsto realizar esta asamblea para los días 31 de marzo y 1 de abril de 2001 en la comunidad de Olla Quebrada.

Varios miembros de la asociación Meguesoxochi trabajaron entonces en la preparación de esta asamblea, contando con la presencia del reconocido abogado indígena Eulogio Frites.

La demanda puntual que la asociación realiza al Dr. Frites consiste en los siguientes temas:

- Reglamento Interno de Uso y Gestión de las 140.000 hectáreas comunitarias a nombre de la Asociación Meguesoxochi.

Ya fue debatido en 2 asambleas participativas (Lapélolé y Río muerto) con la participación de la gente de los diferentes parajes, trabajando en 3 subgrupos (ancianos-mujeres-jóvenes).

Se abordaron los siguientes aspectos: tierras comunitarias, derecho de ocupación de lotes personales, gestión de los recursos naturales y proyectos productivos, zonas de reservas naturales, los ancianos criollos que quieren quedarse sin derecho para sus descendientes, etc.

- Reforma de los estatutos

A su inicio en 1989, la asociación Meguesoxochi tenía como misión la lucha y recuperación de las 150.000 ha. Este objetivo social ya lo hemos logrado ahora con la entrega del título.

Es por esta razón que tenemos modificar nuestros estatutos e incorporar otros temas importantes como algunas de las conclusiones del Reglamento interno de uso y Gestión territorial del dominio Toba, asegurando así una coherencia en la política de gestión territorial del Teuco-Bermejito, pase quien pase por la Comisión Directiva.

También se planteó en reuniones anteriores la necesidad de una mejor continuidad y representatividad de la Comisión Directiva. Por estos motivos hubo propuestas de renovar la mitad de la Comisión cada año (en vez de la totalidad cada 2 años), de incorporar automáticamente los Presidentes de las asociaciones comunitarias locales y de revisar el tema de los socios y el sistema de elecciones hacia mayor participación.

- Normas de convivencia con la población criolla hasta la relocalización prevista en un plazo máximo de 5 años, a partir de la entrega del título. Mientras tanto tenemos que convivir juntos, pero muchas veces surgen problemas.

El Gobierno provincial prometió a los criollos una forma de reparación de relocalización con entrega de título (afuera de las 140.000 ha comunitarias). Nosotros ya hemos hecho reuniones, y más tarde talleres y asambleas con la Asociación FORTIN de los criollos. Mientras no se efectivice la relocalización, los Tobas tendrán el título pero no podrán ocupar realmente la tierra ni gestionarla según lo expresado en el Reglamento de Uso y Gestión de las 140.000 ha.

El trabajo de las Normas de convivencia se hace a partir de la intervención del Programa de adaptación a la Nueva Situación y en el marco de las actividades del Proyecto Integral.

Para estos días de talleres, se necesita un alto grado de participación de los pobladores y de las distintas asociaciones comunitarias locales. Trabajaremos en conjunto con la Municipalidad de Villa Río Bermejito para los aspectos prácticos organizativos.

Se tuvo que postergar esta primera fecha de asamblea de una semana. Cuando vino el abogado Frites para el Teuco-Bermejito del 06 al 09 de abril, con la colaboración de la

ONG Interactions y el Programa Adaptación a la Nueva Situación, la lluvia impidió organizar la asamblea prevista (caminos de tierra en el interfluvio).

No obstante, el abogado Frites se reunió con varios miembros de la Comisión Directiva, entre otro el Presidente, y pudo trabajar sobre numerosos temas ligados al fortalecimiento organizacional de la asociación indígena (estatus jurídicos, balances, becas de estudio, gestión territorial, normas de convivencia). Todos los presentes quedaron confiados en el buen sentido de las normas de convivencia acordadas en el taller de Villa Río Bermejito y avaladas por el Dr. Frites.

Se adjunta la carta del Dr. Frites referida al tema.

Buenos aires, mayo de 2001

A la Comisión directiva de la

Asociación Comunitaria Meguesoxochi del Teuco Bermejito

S _____/D _____

Asunto : Normas de convivencia.

Visto el compromiso de normas de convivencia suscrito en Villa Río Bermejito al 6 de diciembre del 2000. Por la **Asociación Comunidad Meguesoxochi del Teuco Bermejito**, representada por el acto del vicepresidente a cargo de la presidencia Don Domingo Maidana y el Presidente de la **Asociación Fortín** don Luis Palavecino. A fin de que al período de 5 años en que el Instituto de Colonización reubique a las familias de criollos que están ocupando territorio indígena. El propósito de este acuerdo, es atenuar y prevenir situaciones de conflicto entre pobladores criollos y tobas del interfluvio, para lo que se acuerdan las normas que adjuntan a estas actas”.

Estas normas tienen un principio de acuerdo al nivel de la cúpula de ser aprobada por la Asamblea Ordinaria o Extraordinaria de la Asociación Comunidad Meguesoxochi, en transcripción de dicho texto en el Libro de Actas de la respectiva Asamblea. Cosa que deberá seguir procedimiento la criolla FORTÍN.

Una vez obtenida la ratificación pertinente, habrá que hacer conocer las normas con las pertinentes ratificaciones. Así son vinculantes y de aplicación coercitivas cuando se transgreda la norma de convivencia.

Aún sin la ratificación del principio ya firmado, debe ser invocado por la partes cuando se las transgreda.

Para su conocimiento y atento a la cláusula 2ª (segunda) del título de propiedad, que contiene la resolución A-0339-99 del 12-4-99 del Instituto de Colonización de la provincia de Chaco, policía de la Provincia, para que se observen las medidas acordadas cuando les toque actuar en la relaciones que se presenten entre los miembros de las Comunidades del Pueblo Toba del Teuco Bermejito y los criollos que deben ser reubicados por estar ocupando tierras comunitarias indígenas.

Estimados Hermanos, mi real saber y entender sobre el tema planteado, es todo cuanto puedo sugerir.

Fraternalmente.

Eulogio Frites

NORMAS DE CONVIVENCIAS

1-TEMA: Caza y pesca furtiva

a- Que las dos Asociaciones, Meguesoxochi y FORTÍN. Se comprometan a cuidar que los intrusos no puedan cazar, pescar ni cortar madera en la zona, y exigirán a las autoridades correspondientes que se cumplan las Leyes de Protección y Conservación de los Recursos Naturales” con los intrusos y con los pobladores del lugar que no las cumplan.

b- Que los miembros de la Comisión de Prevención de Delitos y los jóvenes capacitados por los Guarda parques tengan un poder real para actuar y una autoridad de verdad.

c- Que las dos Asociaciones convenza a sus respectivos representados que viven cerca de los ríos y lagunas que no dejen entrar más a cazadores y pescadores furtivos.

2- TEMA: Ocupación de tierras

a- Que las dos Asociaciones, Meguesoxochi y FORTÍN. , no avalen acuerdos entre particulares, en relación a la ocupación de tierras (que la relocalización no se haga por cuenta propia y sin esperar que el gobierno determine donde debe hacerlo)

b- En las 140.000 Has. comunitarias y en las tierras fiscales destinadas a la relocalización de los criollos permitir continuar con la actividad del cuidado, al partir o a medias del ganado existente hasta la reubicación, bajo las siguientes condiciones:

1- Permitir seguir cuidado del ganado ya existente hasta la fecha, pero no permitir el ingreso de nuevos animales.

2- Llevar un registro de animales existentes en la zona en estas condiciones.

3- Informar a la comisaría que está prohibido el ingreso de nuevos animales en cuidado (guía de removido - SENASA)

3- TEMA: Apicultura

a- Permitir que los criollos lugareños que habitan tierras de la Asociación Meguesoxochi, puedan dedicarse a la apicultura hasta la relocalización, bajo las siguientes condiciones:

1- Reglamentar la tenencia de los apiarios y comprobar la propiedad de los mismos.

2- Los apicultores tendrán la obligación de comunicar a las dos Asociaciones, mediante notas o copias del proyecto sobre la futura actividades apícolas que vaya a realizar en la zona

3- La verificación de los apiarios deberá realizar las dos Asociaciones

b- En cuanto a los apicultores que no son lugareños y tienen apiarios en el interfluvio, las dos Asociaciones verificarán la situación y tomarán las decisiones correspondientes.

c- Hacer un registro de los grupos o personas que se dediquen a la actividad de la apicultura en el Interfluvio.

4- TEMA: Mejoras

-Mejoras existentes

- Prohibido cortar madera con excepción a madera blanda (vinal, algarrobo negro, alizo, duraznillo, sauce, saucillo), para mantenimiento de las mejoras existentes bajo las siguientes condiciones:

- a. Cualquier trabajo importante (más de 10 postes de madera blanda), debe ser informado previamente a las comisiones de ambas Asociaciones y ser avalado por las mismas.
- b. Todos los acuerdos deben ser escritos.

- Atajaderos

- a- No se pueden realizar atajaderos sin la aprobación de ambas comisiones, quienes deben analizar caso por caso.
- b- Todas las solicitudes para realizar estos trabajos deben ser realizados por escrito y con un proyecto.
- c- Las autorizaciones deben ser dadas por escrito y por las comisiones de ambas Asociaciones.
- d- Es conveniente aconsejar que las chacras sean bien cerradas.

- Pozos

a- Para los pozos permitir utilizar madera dura, porque el pozo queda como beneficio para la comunidad propietaria (las maderas: quebracho colorado y carandà), bajo las siguientes condiciones:

1- Para la construcción o restauración de un pozo, se deberá presentar notas y tener acuerdo escrito de las dos Asociaciones, especificando la cantidad de maderas que va a necesitar.

2- En cuanto a la construcción de nuevos pozos, no se podrán realizar más de lo estrictamente necesario (sólo uno – 1).

5- TEMA: Seguimiento de los Convenios de Relocalización

- a- *Lista de las familias que no firman el convenio, a elaborar por la Asociación FORTÍN.*
- b- Pedir al Instituto de Colonización que mande un comunicado explicando la situación en la que se encuentran esas familias que no firman el convenio de relocalización.

6- TEMA: Comité de Seguimiento

Hay que crear un Comité de Seguimiento de las Normas de Convivencias compuesto por delegados de las Asociaciones Meguesoxochi y FORTÍN. (la implementación de este punto será uno de los puntos prioritarios a hablar en el próximo encuentro)

ACTA DE COMPROMISO

A los 6 días del mes de diciembre del año 2000, reunidos en Villa Río Bermejito, los representantes de la Asociación FORTIN y la Asociación MEGUESOXOCHI, de común acuerdo se proponen implementar las normas de convivencia para el período de transición

que han sido elaboradas en dos jornadas en el Marco del Programa de Adaptación a la Nueva Situación.

El propósito de este acuerdo, es atenuar y prevenir situaciones de conflicto entre pobladores criollos y tobas del Interfluvio, para ello se acuerdan las normas que se adjuntan a esta acta.

Se firman tres ejemplares, uno para cada asociación y un tercero para la Comisión Mixta Provincial que oficiará como garante de este acuerdo.

Don Luis Palavecino	Don Domingo Maidana
Presidente Asoc. FORTIN	Vice Presidente Asoc. MEGUESOXOCHI

4. Articulación y redefinición de acciones con áreas Gubernamentales y no gubernamentales en sectores de Salud, Educación, Desarrollo Social, para el diseño del traslado de la población y sus pertenencias, análisis y formulación de líneas de acción posteriores a la relocalización.

Se desarrollaron talleres de consulta con cada área de manera de realizar en conjunto el diseño del Programa de adaptación a la Nueva Situación, que se adjunta.

5. Realización de actividades de Comunicación Social (cartillas, folletos, micros radiales, videos que impliquen a los pobladores, al Proyecto Integrado, al Programa de Adaptación y a la sociedad en general).

En el último bimestre, el área de Comunicación Social desarrollo las siguientes actividades:

En cuanto a la comunicación radial:

- Programa Radial "Remando Juntos"

- 1- Elaboración de guiones para los programas radiales del Proyecto de Desarrollo Integrado. (Anexo1)
- 2- Entrevistas a pobladores de la región para la sección "memorias de nuestra gente" del mismo programa
- 3- Entrevistas a técnicos sobre temas de interés y preocupación para la población de Interfluvio, con la finalidad de ser transmitidos por el programa de radio del Proyecto.
- 4- Emisión del Programa de radio del Proyecto, los días sábados a las 14, 30 hs. por la radio FM Norte de la localidad de Juan José Castelli.

La elaboración de los guiones radiales se vino desarrollando tal cual el bimestre anterior, llevando hasta el momento 10 programas emitidos al aire. En cada programa aparte del guión, se trabajaba con los cronistas y algunos técnicos invitados. Allí se conversaba sobre temas que preocupan a los pobladores de la región del Interfluvio, también en algunas oportunidades, en vez de realizar entrevistas grabadas a los pobladores para la sección de "memoria de nuestra gente", se realizaban entrevistas en vivo a los invitados al programa de ese día. Así es que algunos relatos sobre la historia, o costumbres de la gente del Interfluvio son relatadas contadas en vivo y muchas veces por los mismos protagonistas de la historia.

Algunos de los temas de preocupación que se conversaron en la emisión de radio, fueron introducidos como temas de charla para ese momento por los mismos invitados al programa, quienes traían esas inquietudes desde cada uno de los parajes a los que pertenecían, por pedido de sus comunidades.

Algunos de los temas recurrentes en los espacios de diálogo, aunque no siempre en la emisión al aire, eran los problemas de que los recursos no llegaban a los colaboradores o llegan con atraso, dificultando siempre la participación y el desempeño de los mismos en las tareas para los que fueron designados. Así por ejemplo, durante un mes aproximadamente varios colaboradores de distintos programas debieron recorrer 120 km. aproximadamente, en bicicleta, solamente para poder llegar al programa de radio y participar del mismo. En el plenario del taller de Consulta ampliada y Consenso que se realizó en El Espinillo, los días 28 y 29 de febrero de 2001, cuando se planteó las dificultades que genera la falta de los fondos asignados a los colaboradores, para que haya una buena participación; luego de un debate, se determina que la falta de participación no está únicamente ligada a la ausencia de los fondos, sino que existen problemas de

transmisión de la información entre la misma gente, como por ejemplo, los que van por Castelli, no pasan por la radio para participar de este espacio de comunicación.

Para que lo planteado en aquel taller no suceda es que esta gente recorrió semejante cantidad de km en bicicleta, cuando bien lo podrían haber hecho en vehículo de transporte, de contar en término con el dinero que les correspondía.

Por otro lado, el programa de radio no salió al aire en dos oportunidades. La primera vez al llegar al la emisora se nos informa de que la emisión al aire estaba cortada porque estaban haciendo unos arreglos en la antena y que les llevaría toda esa tarde.

Esto sucede a fines del mes de marzo, y a la radio se le estaba debiendo los meses de Enero, Febrero y Marzo. En la otra ocasión, directamente se nos pidió el espacio para otra emisión ocasional que iría solamente ese día. Esto sucede a fines del mes de Abril. Aún se adeudan los meses de Enero, Febrero, Marzo, Abril y Mayo a la emisora radial, y a los locutores, y a la producción se le adeuda los meses de marzo, abril y mayo.

Esto generó una situación en la que resulta muy difícil exigir que se cumplan con las actividades acordadas entre las partes.

- Comunicados radiales para la gente del Interfluvio:

Para la organización y coordinación de las distintas actividades que se realizaron el Teuco-Bermejito, se emitieron mensajes de los distintos programas del Proyecto de Desarrollo Integrado, para los pobladores y colaboradores de cada uno de los programas. Dichos mensajes se los transmitía por la emisora FM Norte de la localidad de Juan José Castelli.

En cuanto a la comunicación gráfica:

- Cartilla de Relocalización:

Se realizó un folleto dirigido principalmente a la comunidad criolla. Este folleto está referido al tema de la relocalización de las familias criollas y trata de cinco puntos básicos y de mucho interés para los criollos. (Anexo 2)

- Porqué se tienen que relocalizar.
- Quiénes se tienen que relocalizar.
- Dónde se tienen que relocalizar.
- Qué es el Convenio de Relocalización y quienes lo pueden firmar.
- Qué compensación les dará el gobierno por tener que relocalizarse.
- Cual es el tiempo que hay para concretar la relocalización de las familias.

Se decidió no realizar más folletos del interfluvio porque la gran mayoría de la población, es analfabeta o le cuesta mucho la lectura de material escrito. Por este motivo, creemos que el material impreso debe ser mas bien de poca lectura y de buen impacto visual.

Las dificultades económicas que afectaron a la comunicación radial, también se produjeron en el espacio de la comunicación gráfica. Se adeuda la impresión de las dos últimas cartillas, impresas en los meses de febrero y abril.

- Confección del Logotipo del Proyecto de Desarrollo Integrado del Interfluvio Teuco-Bermejito (Anexo 3):

Estrategia de consenso para el logo del Proyecto.

Luego de definir los elementos que deben integrar la imagen que represente al Proyecto de Desarrollo Integrado del Interfluvio Teuco-Bermejito se realizaron algunos trabajos previos con ambas asociaciones, antes de la realización del logotipo.

La definición de los elementos (imágenes) del logotipo, se realizó con un dibujante del Interfluvio, para pedirle sugerencias sobre las posibles interpretaciones que puedan realizar los pobladores de la región. Una vez propuestos los elementos que deben integrar la composición del logotipo, se inicia una ronda explicativa con ambas Asociaciones, para trabajar sobre lo que significa un logotipo.

Con la Asociación Meguesoxochí:

Se trabajó en la reunión que se realizó en el Paraje de Río Muerto Cruz, ampliada con la presencia de algunos miembros de la comunidad toba, los siguientes puntos sobre el logotipo:

- Explicación de que significa "logotipo", en vistas de que en el idioma Toba no existe una traducción para ese término.
- Mandato de la comisión para que el logotipo lo realizara el dibujante propuesto. El mismo es un habitante toba del Interfluvio.

Una vez realizado el Logotipo, se entregaron copias a los colaboradores tobas para que hicieran circular el diseño propuesto del logotipo, entre la comunidad Toba y lo mostraran a la comisión de la Asociación Meguesoxochí. Se entregó copia a los señores Victor Hugo Leiva, Oscar Leiva, Julio Leiva y la señora Silvia Lainocoyi, también colaboró en hacer ver el logotipo propuesto entre la población toba del Interfluvio.

Con al Asociación F.Or.T.In.:

Se explicó sobre lo que significa un logotipo, en vistas del desconocimiento de este término. Una vez acordada la necesidad de tener algún dibujo o imagen que represente al Proyecto y a la gente del Interfluvio, se realiza una primera propuesta del Logotipo que se entrega a la comisión Directiva de la Asociación, para que en sus reuniones con las Sub-comisiones de los distintos parajes lo mostraran a los pobladores.

No obstante, antes de darlo a publicar, se realiza una última consulta con las Comisiones Directivas de la Asociación Meguesoxochí y de la Asociación F.Or.T.In.. Allí se decide incorporar algunos elementos que a su juicio estarían faltando para representar en forma

acabada a cada una de las dos culturas mayoritarias que integran la región donde actúa el Proyecto de Desarrollo Integrado del Interfluvio Teuco-Bermejito. Los elementos que se incorporan son:

- Arco y flecha: "...lo que pasa es que esas son las armas que nos representan a nosotros... nosotros seguimos en lucha... ahora ya no luchamos con arco y flechas, ahora luchamos con leyes y discursos... ahora luchamos con los papeles y no vamos a poner un papel para que nos represente. Yo veo tres cosas que hablan del Aborigen en ese dibujo: El Toba, el árbol que vuelve a crecer y el pescado que nosotros comemos, falta la herramienta de lucha que nos represente..."
- Pluma: "...es un adorno que nuestros antepasados usaban siempre... eso también nos representa a los aborígenes..."
- Lazo: Herramienta de trabajo con la que el criollo atrapa al ganado mayor y otros animales. También lo utiliza en todo tipo de tareas.
- Sombrero retobado: Sombrero característico del poblador criollo. Se lo utiliza para entrar en el monte cuando hay que buscar el ganado. Su función, aparte de cubrirlo del sol, es la de preservar el rostro de las ramas o espinas de los vegetales que choquen cuando andan a la carrera detrás de un animal por adentro del monte.

Luego de definir los elementos que deben integrar la imagen que represente al Proyecto de Desarrollo Integrado del Interfluvio Teuco-Bermejito se realizaron algunos trabajos previos con ambas asociaciones, antes de la realización del logotipo.

La definición de los elementos (imágenes) del logotipo, se realizó con un dibujante del Interfluvio, para pedirle sugerencias sobre las posibles interpretaciones que puedan realizar los pobladores de la región. Una vez propuestos los elementos que deben integrar la composición del logotipo, se inicia una ronda explicativa con ambas Asociaciones, para trabajar sobre lo que significa un logotipo.

- En cuanto al video:

Se trabajó en la confección del guión técnico y del guión literario. Luego de varias modificaciones producto de las consultas realizadas a técnicos y coordinadores del Proyecto, se decide culminar con la elaboración del guión y comenzar la edición del video Institucional que acompañará a la carpeta definitiva del Proyecto. (Anexo 5).

También queda confeccionado un banco de imágenes fotográficas sobre distintos temas relacionados con las actividades que se realizaron en el marco del Proyecto de Desarrollo Integrado, sobre festividades de la región y sobre la cotidianeidad de los pobladores de Interfluvio.

6. Formulación e implementación de actividades de recuperación y reafirmación cultural.

Se adjunta la propuesta en el documento de diseño del programa de Adaptación a la Nueva Situación.

ANEXOS.

Anexo 1. Programas radiales.

Programa radial REMANDO JUNTOS N° 10, sábado, 10 de marzo de 2001

-PRESENTACIÓN DEL PROGRAMA Y SALUDOS

C- Un sábado mas remando junto a nuestros oyentes del Interfluvio.

K- Hoy tenemos unas visitas en el programa. Nos van a estar acompañando los representantes de la Asociación Meguexogochí en el área de comunicación y en el programa de Adaptación a la Nueva Situación. Ellos son Víctor Hugo Leiva y Oscar Leiva.

C- Si, también tenemos información sobre la reunión que se realizó con el área de salud, este jueves pasado; de la reunión que realizó la Asociación Meguexogochí y de el tema de mensuras que tanto preocupa a todos los pobladores del Interfluvio.

K- Bueno César, antes de comenzar a desarrollar los temas que tenemos hoy, que te parece si vamos a un buen temita musical...?

OP- MÚSICA

K- Bueno, comencemos por la reunión que se realizó en el salón de Zona Sanitaria VI, en J.J. CAstelli. Estuvieron participando agentes sanitarios Tobas y criollos así que estaban las dos culturas representadas en esa reunión. También estuvo el Director de Zona Sanitaria, el Dr. Gustavo Angulo, y el Supervisor de agentes sanitarios, el Sr. Domingo Sosa, mas conocido como "Sosita"...

C- ...Y estuvo el colaborador del programa de Adaptación a la Nueva Situación que representa a la Asociación Meguesoxochí, el Sr. Víctor Hugo Leiva. El nos acercó una entrevista con el agente sanitario del Paraje El Algarrobal, el Sr. Valentín Pérez. Víctor Hugo, que hoy nos está acompañando, estuvo en esa reunión para poder acercar información de la reunión, a la gente del Interfluvio.

K- Hay que aclarar que el otro colaborador que hoy nos acompaña, el Sr. Oscar Leiva, no estuvo en la reunión de salud porque estaba trabajando en el Interfluvio, estaba haciendo entrevistas para la sección de "Memoria de Nuestra Gente". El relato que hoy vamos a compartir con nuestra audiencia, es una entrevista realizada por Oscar al Sr. Antonio Chico.

C- Bueno, pero por ahora no nos desviemos de la reunión que tuvo el área de salud con los agentes sanitarios de Zona VI.

K- Allí se trataron algunos temas interesantes que tienen que ver con la organización de las Asociaciones, pero sobre todo se habló acerca de cómo se va a acompañar, desde el aspecto de la salud, a los pobladores del Interfluvio antes, durante y después del momento del traslado.

C- Es decir, cómo se va a hacer para atender la salud de los pobladores en estos tiempos de transición, en que los dos pueblos, los Tobas y los Criollos tienen que convivir en las mismas tierras, hasta que se concrete la reubicación de las familias criollas, también se habló sobre cómo se va a acompañar en la salud durante el tiempo en que se haga la reubicación y cómo se va a acompañar, también desde la salud, una vez que se termine de hacer la reubicación de las familias del Interfluvio.

K- En esa reunión se propuso una modalidad de trabajo, donde los agentes sanitarios, junto con el director de Zona Sanitaria y el Supervisor de agentes sanitarios, pensaban que necesidades podrían tener los pobladores en estos tiempos de cambios. Todo lo que salía, se iba anotando en un papel, se anotaban todas las propuestas que se iban haciendo.

C- En esa reunión surgieron algunas de las dudas que tienen los agentes de la salud. Por ejemplo, uno preguntó si los programas del proyecto son para las 150.000Has, o son para todo el Interfluvio. Allí mismo se le respondió a él, pero queremos contestar esa pregunta por radio, por si alguien, en la región Teuco-Bermejito, tiene la misma duda.

K- Sí, queremos aclarar que el Proyecto de Desarrollo Integrado del Interfluvio Teuco-Bermejito se habla de las 214.000Has., no de las 150.000Has., por lo tanto, todos los programas del Proyecto son pensados para las tierras Tobas y las tierras destinadas a la población criolla. Por otro lado, la mayor parte de la financiación externa es propuesta para las dos Asociaciones. Es decir, que es posible conseguir fondos en el exterior, siempre y cuando exista un trabajo conjunto, un trabajo de concenso entre las dos Asociaciones. Este es uno de los requisitos que suelen pedir para financiar proyectos. Que las partes estén de acuerdo.

C- En la reunión, el Dr. Angulo explicó que la ubicación de los nuevos Centros de Salud se determinan por la densidad poblacional, es decir, por la cantidad de personas que viven en una región, y por la distancia a otros Centros de Salud.... Y sobre la continuidad laboral de los agentes sanitarios que tienen que trasladarse, dijo que eso está asegurado, que se queden tranquilo.

K- Entonces los temas que salieron como necesidad para que el área de salud acompañe a los pobladores antes, durante y después del traslado, son los siguientes: equipo de especialistas para los problemas psicológicos del traslado, como ser, por ejemplo, psicólogo, sociólogo, etc.

C- Durante el traslado se deberá cuidar en forma especial a los niños, a los jóvenes y a los ancianos, que son los que más van a sufrir las consecuencias del traslado. En esa reunión se dijo que un mayor acompañamiento desde el Área de Salud, va a permitir que bajen los niveles de tensión. Por ejemplo, el traslado puede generar problemas familiares. Supongamos que en una familia que se tiene que trasladar, el hombre está de acuerdo y la mujer no. Eso produce fricción en la pareja y puede generar problemas internos.-

K- Claro, esos ejemplos salieron en esa reunión y por eso la propuesta de que se conforme un equipo de especialistas para los problemas psicológicos.-

C- Otro tema es la necesidad de que haya un acompañamiento policial para el momento del traslado.-

K- Esto es porque al traslado se lo va a ir haciendo de a poco hasta que se termine de llevar todas las pertenencias de las familias que se tienen que mudar. Entonces se necesita que alguien pueda cuidar las cosas que quedan, hasta que las familias vuelvan a buscarlas, aunque sea poquito el tiempo que las cosas queden solas, aunque sea un día nomás, pero no se puede arriesgar a que cuando las familias vuelvan a buscar las cosas que no le entraron en la primera mudanza, no les quede nada.-

C- Y además, el hecho de hacer la mudanza sabiendo que alguien queda cuidando las cosas, hace que la gente se vaya mas tranquila, sin tener que pensar que si cuando vuelven estarán o no estarán las cosas.-

K- En la reunión salió la necesidad de pedir apoyo a SENASA para la vacunación de los animales que faltan vacunar. También habrá que realizar un trabajo de fumigación para que en el traslado no se lleven enfermedades a las nuevas viviendas y a los nuevos parajes, para que no se transporten vinchucas y otros bichos dañinos... y a eso le llamaron operativo rastrillo. Para esto le pedirían apoyo a la Dirección de Chagas.-

C- También se va a pedir mayor provisión de medicamentos y vacunas.-

K- ¡Ah!, se nos estaban pasando un tema importantísimo que salió en esa reunión y es el tema de los espacios de recreación para que la gente pueda desarrollar sus actividades de entretenimiento.-

C- Sí, se propuso crear salones comunitarios, cooperativas, canchas de carreras cuadreras, etc.-

K- Bueno, hay que aclarar que todo esto son propuestas de la gente que está trabajando en salud para que haya la menor cantidad de problemas posibles. Entonces, todo esto que estuvimos conversando sobre la reunión de salud, por ahora son solo propuestas.-

C- Por eso se va a crear un grupo, para que haga el presupuesto de todas las propuestas que se hicieron en esa reunión.-

K- Bueno ché, vamos a escuchar las entrevistas con los agentes de salud que estuvieron participando de la reunión y después vamos a un poco de música.-

OP- ENTREVISTA CON AGENTES DE SALUD.-

OP- MÚSICA Y COMUNICADOS.-

OP- SECCIÓN MEMORIAS DE NUESTRA GENTE.-

C- Bueno, sobre la reunión de la Asociación Meguesoxochí, lo que podemos compartir con ustedes es que se va a realizar una asamblea en el Paraje Olla Quebrada, los días 31 de marzo y 01 de abril.-

K- En esa asamblea van a tratar distintos temas propios de la Asociación, y también se va a conversar de las Normas de Convivencia con la gente de las distintas comunidades.-

C- Sobre el temas de las Normas de Convivencia, nos pidieron que hagamos una aclaración. Es que en el Folleto del Interfluvio, salió en una página que se logró un acuerdo sobre el tema, y por ahora no es así. Por lo tanto, esa información no es cierta hasta el momento.-

K- Lo que pasó es que en el momento en que la Asociación Meguesoxochí estaba diciendo, en el Taller de El Espinillo, que no estaba de acuerdo con las Normas de Convivencias y que tenía que conversarlas más con las Asociaciones de base, en ese mismo momento se estaban imprimiendo los folletos en Castelli.-

C- Bueno, entonces el tema de las Normas de Convivencias, es algo que todavía no está resuelto y que habrá que esperar hasta después de la Asamblea de la Asociación Meguesoxochi, ahora a fin de mes.-

K- Lo que sí, hay que plantear que las Normas de Convivencias son muy importantes para la continuación del Proyecto. Las Normas de Convivencias, en realidad sirven más a la Asociación Meguesoxochí que a la Asociación FORTIN. Si existen Normas de Convivencia, quiere decir que existe un reglamento de convivencia escrito que hay que respetar. Si no está este reglamento escrito y aprobado por consenso, entonces cualquier poblador podrá meterse en la región o cortar madera, o cazar en forma furtiva, o seguir llevando animales para cuidar al partir, porque como no hay nada escrito entre las Asociaciones, no se van a poder cuidar esos recursos.-

C- Claro, porque en la entrega de las 150.000ha., se puso una condición, y es que para la ocupación efectiva de esas tierras por parte del Pueblo Toba, debe haber un plazo de 5 años, para que las familias criollas puedan ser reubicadas. El tema es que mientras tanto hay que seguir viviendo en la zona.-

K- En definitiva, las Normas de Convivencias son para beneficio de las tierras tobas, porque eso pone las bases de convivencias durante este tiempo. Ese es el reglamento que va a cuidar las tierras del pueblo toba.-

Tienen que entender que ya no estamos en tiempo de luchar contra el otro, sino que estamos en tiempos de construir junto con el otro. Tiempo de construir las condiciones necesarias para que las familias criollas puedan reubicarse lo mas rapidamente posible, y asi dejar libre las tierras de las 150.000 has.. Mientras haya población criolla habitando esas tierras y estén dentro de los cinco años que fijó el gobierno, es bueno que exista un reglamento de convivencias.

C- Sí, hay muchas familias criollas que quieren trasladarse lo mas rápido posible, pero como todavía no pueden hacerlo, no les queda otra que esperar, y para eso es bueno que haya un reglamento de convivencia.

K- Sabemos que estos son tiempos de desiciones importantes dentro de las dos Asociaciones, por eso es que les pedimos que tengan en cuenta todo esto que estuvimos conversando con César; les pedimos a los dirigentes de las Asociaciones que sean cuidadosos en la decisiones que tomen en estos tiempos.

OP- MUSICA

C- Bien, se nos pasa el tiempo y no queremos dejar de compartir una entrevista con el Sr. José Moreno, mas conocido como "Pepe", él es integrante del directorio del Instituto de Colonización de la Provincia e integrante de la Comisión Mixta Provincial. Con él estuvimos conversando sobre un tema que preocupa mucho a los pobladores del Interfluvio.

K- Hablamos sobre el tema de las mensuras de las tierras fiscales destinadas a las comunidades criollas que se tienen que relocalizar. ¿Lo escuchamos?

OP- ENTREVISTA CON PEPE MORENO

C- Bien, me parece muy importante retomar la idea de Pepe Moreno sobre el tema de las Normas de Convivencia. Es un tema muy importante en estos tiempos de transición. Además, hay que tener en cuenta, que este reglamento es necesario también para la preservación de las 150.000 Has. del Pueblo Toba.

K- Estos dos temas, el de las mensuras y el de las Normas de Convivencias son realmente importantes, pero se nos termina el tiempo del programa y debemos presentar a nuestros invitados...

C- Es cierto, así que pasamos a un tema musical y volvemos con nuestros cronistas.

OP- MUSICA

- CHARLA CON LOS CRONISTAS

K- Antes de despedirnos, les tenemos que dar unos mensajes para el Interfluvio... Sobre el tema del Censo Poblacional. El jueves 15 se realizará una reunión en el Paraje Las Palomas. Va a haber movilidad para el traslado y deben concurrir los promotores de salud y la gente de la zona del Zapallar.

C- Y otro comunicado más. A esta hora está reunida la gente de la FORTIN, más pobladores de la zona de las Tunillas. Están en la casa de Chito González. Les hacemos saber esto para que se acerquen los criollos que quieran participar de esa reunión. Se van a charlar temas de impotancia.

- SALUDOS DE DESPEDIDA

FIN

Programa radial REMANDO JUNTOS N° 11, sábado, 17 de marzo de 2001

- SALUDOS Y PRESENTACION

C- Hoy tenemos mucho trabajo en el Programa, hay un monton de material para compartir y tendremos algunos invitados en el estudio

K- Sí, hoy vivieron varios colaboradores de la Asociación Meguesoxochí para compartir el Espacio del Programa.

C- Hoy estará con nosotros el colaborador del programa de Nuevos Asentamientos, Félix Medina y los colaboradores de Comunicación, los Sres. Oscar Leiva y Julio Leiva por la Asociación Meguesoxochí y el Sr. Arnaldo Salto por la Asociación FORTIN.

K- también estará con nosotros el Sr. José Moreno que es integrante del Directorio del Instituto de Colonización de la Provincia y de la Comisión Mixta Provincial.

C- Me parece que tenemos que aclarar que José Moreno, es Pepe Moreno, la gente lo conoce mas como Pepe que como José. Con él vamos a estar conversando sobre el tema de las tierras.

K- Así es, pasando a otra cosa, debemos retomar un tema que se nos quedó guardado en el programa anterior porque se cortó la transmisión de la radio, ¿te acordás César?

C- Sí, era sobre el tema de las Normas de Convivencias, ¿no?

K- Eso es nos pidieron que hagamos una aclaración sobre ese tema. Es que en el folleto del Interfluvio salió en una pagina que se logró un acuerdo sobre el tema, y por ahora no es así. Por lo tanto, esa información no es cierta hasta el momento. Lo que pasó, es que en el momento en que la Asociación Meguesoxochí estaba diciendo en el Taller del Espinillo que no estaba de acuerdo con las Normas de Convivencia y que tenía que conversarlas más con las Asociaciones de base, en ese mismo momento se estaban imprimiendo los folletos e castelli.

C- Bueno, entonces el tema de las Normas de Convivencias, es algo que todavía no está resuelto y que habrá que esperar hasta después de la asamblea de la Asociación Meguesoxochí, ahora a fin de mes.

K- Eso sí, hay que plantear que las Normas de Convivencia son muy importantes para la continuación del Proyecto. Las Normas de Convivencia, en realidad sirven mas a la Asociación Meguesoxochí que a la Asociación FORTIN. Si existen Normas de Convivencias, quiere decir que existe un reglamento de convivencia escrito que hay que respetar. Si no está este reglamento escrito y aprobado por consenso, entonces cualquier poblador podrá meterse en la región a cortar madera, o cazar en forma furtiva, o seguir llevando animales para cuidar al partir, porque como no hay nada escrito entre las Asociaciones, no se van a poder cuidar esos recursos.

C- Claro, porque en la entrega de las 150.000 has. se puso una condición, y es que para la ocupación efectiva de esas 150.000 has. por parte del pueblo Toba, debe haber un plazo de 5 años para que las familias criollas puedan ser reubicadas. El tema es que mientras tanto hay que seguir viviendo en la zona.

K- En definitiva, las Normas de Convivencias son para beneficio de las Tierras Tobas, porque eso pone ls bases de convivencias durante este tiempo. Ese es el reglamento que va a cuidar las tierras del Pueblo Toba. Tienen que entender que ya no estamos en tiempo de lucha contra el otro, sino que estamos en tiempo de construir junto con el otro. Tiempo de construir las condidiones necesarias para que las familias criollas puedan reubicarse lo mas rapidamente posible, y así dejar libre las tierras de las 150.000 has. Mientras haya

población criolla habitando esas tierras y estén dentro de los 5 años que fijó el gobierno, es bueno que exista un reglamento de convivencias.

C- Sí, hay muchas familias que quieren trasladarse lo mas rápido posible, pero como todavía no pueden hacerlo, no les queda otra que esperar, y para eso es bueno que haya un reglamento de Convivencia.

K- Sabemos que estos son tiempos de decisiones importantes dentro de las dos Asociaciones, por eso es que les pedimos que tengan en cuenta lo estuvimos conversando con César; les pedimos a los dirigentes de las Asociaciones que sean cuidadosos en las decisiones que tomen en estos tiempos.

C- Bueno Karina, vamos a la música antes de continuar con los demas temas del Programa...

OP- MUSICA

K- Continuando con el temario de nuestro día. Vamos a presentar a los colaboradores que nos visitan hoy... ellos traen unos temas que quieren tratar en el Programa y compartir con nosotros. Tambié nos acercan unas entrevistas sobre el tema que nos van a contar.

C- Bien, estamos compartiendo el estudio con Félix Medina, colaborador del Programa de Nuevos Asentamientos. Nos va a contar cual es la actividad que está realizando como colaborador dentro del Programa.

K- también estan los colaboradores del área de comunicación. Nos acompañan nuestro cronista en el Interfluvio, Julio Leiva y también los colaboradores del área de comunicación el Sr. Arnaldo Salto y Oscar Leiva.

- SALUDOS Y PRESENTACION

TEMAS CON FÉLIX MEDINA:

- Va a contar un poco sobre su trabajo dentro del proyecto como colaborador del Programa de Nuevos Asentamientos
- Plantear las realidades de los centros de salud y de las escuelas de la región
- falta de promotores de salud, medicamentos, equipamiento.
- Falta de movilidad para los puestos sanitarios

C- Bueno, se hizo la hora de los comunicados, así que continuamos con las entrevistas luego de esta pausa. Antes vamos a escuchar un poco de música.

OP- MUSICA Y COMUNICADOS

K- Antes de continuar con las entrevistas, vamos a sección de "memorias de nuestra gente". Tenemos una entrevista hecha por el colaborador Oscar Leiva.

OP- MEMORIA DE NUESTRA GENTE

C- Continuamos con la entrevista sobre salud con el Dr. Gustavo Angulo. Nos estuvo contando sobre la reunión de salud con los agentes sanitarios que se realizó en Castelli el jueves 8 de marzo y sobre algunos temas que preocupan a la comunidad del Interfluvio. Temas que nos acercó Félix Medina.

OP- ENTREVISTA CON ANGULO

K- Bueno, queremos agradecerle a Félix por acercarnos las inquietudes de su gente... así es como debe funcionar esta forma de comunicación, toda duda que tenga la gente o algún tema que quiera tratar, se lo tienen que acercar a los colaboradores y a los cronistas, para que ellos acerquen esa información al Programa Remando Juntos. De esta forma podremos averiguar y contestar las dudas que surjan entre los pobladores...

C- Bien, presentemos al Sr. Pepe Moreno, que como decíamos antes, es integrante del directorio del Instituto de Colonización de la Provincia y de la Comisión Mixta Provincial.

- SALUDOS Y ENTREVISTA CON PEPE MORENO

TEMAS CON PEPE MORENO:

- Situación de las tierras fiscales destinadas a las familias criollas
- ¿Alcanzan las 64.000 has. para realizar la relocalización de las familias criollas?
- ¿Qué pasa con las familias que se quieren relocalizar, pero quieren ir a vivir en algun centro urbano como Bermejito o Castelli? ¿y los que quieren ir fuera del Interfluvio o a otra Provincia?
- Que vuelva a explicar de nuevo el tema de las mensuras. ¿ está asegurada la tarea de realización de las mensuras de las tierras fiscales mas allá de mayo, una vez que se termine la financiación del CFI?
- Que se exprese sobre las Normas de convivencias...

-DESPEDIDA DE LOS ENTREVISTADOS

- SALUDOS Y FIN DEL PROGRAMA

Programa radial REMANDO JUNTOS N° 12, sábado, 24 de marzo de 2001

- SALUDOS Y PRESENTACIONES.

C- Bueno, un día mas de nuestro programa, del programa de la gente del Interfluvio.

K- Hoy traemos algunas entrevistas, pero sobre todo traemos un repaso de todo lo que vinimos tratando en los programas anteriores.

C- Haremos un repaso de como esta integrada la Comision mixta provincial y de cuales son los programas que integran el Proyecto de Desarrollo Del Interfluvio Teuco - Bermejito.

K- También hoy queremos hacer un homenaje a la vida, por eso vamos compartir algunos temas musicales alusivos a la fecha de hoy.

C- Un día como el de hoy pero de 1976 se iniciaba uno de los períodos mas terribles de la historia Argentina. El Estado Conjunto Mayor de las Fuerzas Armadas, es decir el Ejército de la Nación, hace un golpe de Estado tomando el poder del gobierno por la fuerza. A partir de ese momento se empiezan a suceder detenciones, muertes y desapariciones de personas por el simple hecho de pensar distinto que los del ejército.

K- Sí, la verdad es que no hubo un criterio claro para nada. Con la excusa de que eran subversivos, se mataba a la gente. Así es que hoy, quedamos con 30.000 personas desaparecidas, víctimas directas de la represión militar.

C- Para que darnos una idea de la cantidad de personas, podríamos decir que es como que el ejército vino a la zona y mató a todos los habitantes, absolutamente a todos los habitantes de Bermejito, Castelli y Miraflores juntos... sin dejar chicos, ni ancianos vivos. Esa matanza fué necesaria para que hoy haya pocos buenos representantes políticos del pueblo argentino. Por eso hoy tenemos una crisis de políticos que nos representen bien en los gobiernos.

K- También el hecho de que hoy nos vaya tan mal económicamente es producto de toda esa época y de toda esa matanza. Todo eso se hizo para que hoy, unas pocas personas tengan mucho y para que muchas personas no tengan nada, para que la mayoría de la gente no tenga nada.

C- Si bien todo esto pasó en todo el país, aca en la región también hubo gente que estuvo presa y otros que se tuvieron que ir del país para que no los maten. Y todo eso lo hacía el Estado... Cuando en teoría el estado es para cuidar a la población e intentar de que tenga una vida mejor, en aquella época ese estado a cargo de los militares mató a dos manos.

Esto ya pasó también en la época de la conquista del territorio del Chaco a través de los fortines que se fueron colocando en esta región.

K- En resumen, podríamos decir que el estado de crisis que hoy vive la gente de la Argentina, es producto de aquella etapa de nuestra historia. Por eso creemos que nos debemos olvidarnos, creemos que hay que recuperar la memoria como pueblo argentino, de lo que pasó. Sin memoria no hay historia, y sin historia no hay identidad. Por eso debemos tener memoria para que esto no pase Nunca Más.

C- Bueno, te parece que comencemos con nuestro programa con un buen tema musical?. Se lo dedicamos a toda aquella gente que dió su vida por sus ideales y a todas las personas inocentes que murieron en esta etapa de nuestra historia.

K- Quienes murieron por sus ideales también eran inocentes de la muerte que tuvieron. Simplemente ellos estaban convencidos de esas ideas y las defendieron, pero no eran culpables de nada.

OP- MUSICA: Chacarera del Exilio (tema N° 2 del CD de Rally Barrionuevo)

C- Un tema de Rally Barrionuevo, un Santiagueño de esta nueva generación de cantautores que está surgiendo con mucha fuerza. Se expresa con claridad y en sus letras se percibe un compromiso con lo social. Siempre comprometido con los problemas de la gente, con los problemas de su gente... la gente del campo

K- Sí, Rally Barrionuevo es un artista que siempre estuvo acompañando a los campesinos de Santiago del Estero en todos los reclamos y luchas que ellos vienen teniendo por el tema de sus tierras... Estos campesinos están nucleados en un movimiento que se llama MO.CA.S.E. Quiere decir MOvimiento de CAmpesinos de Santiago del Estero.

C- Bueno Karina, vamos al repaso que habíamos anunciado...

K- En programas anteriores íbamos explicando como es que funciona el Proyecto de Desarrollo Integrado del Interfluvio teuco-Bermejito. Contabamos que trabaja a través de

cuatro Programa que son los siguientes: El Programa de Adaptación a la NUEva Situación, el Programa de Nuevos Asentamientos, el Programa de Desarrollo Integrado y Diversidad cultural y el Programa de Sustentabilidad ambiental.

C- Cada uno de éstos programas tienen sus coordinadores. Ellos son los responsables de los técnicos que estan trabajando en la región del Interfluvio.

Por ejemplo, los técnicos que están realizando el relevamiento territorial dependen de la coordinadora del Programa de Nuevos Asentamientos, o también nosotros, es decir el área de Comunicación social, depende del Coordinador del Programa de Adaptación a la Nueva Situación, el Sr. Javier Quesada.

K- Hay que aclarar que cada Programa tiene distintas áreas de trabajo. entonces por ejemplo, ya que estamos en nuestro caso, el Programa de Adaptación a la Nueva Situación tiene cuatro áreas: El área de Comunicación, el área de Fortalecimiento Organizacional, el área de Educación y el área de salud.

C- Claro, y las áreas del Programa de Nuevos Asentamientos son: área de construcciones, es decir la parte encargada de las viviendas y otras construcciones, esstá el área de infraestructura, encargada de los servicios de abastecimiento de agua, de energía, comunicaciones, cementerios y por último el área de infraestructura de accesos, que es el área encargada de los caminos y los puentes que hagan falta.

K- Las áreas del Programa de Desarrollo Regional y Diversidad Cultural son: Fortalecimiento de la base económica, que es la que va a trabajar con las actividades de Producción, con los proyectos productivos, y está el área del fortalecimiento sociocultural que trabaja para que las organizaciones de base se vayan haciendo mas fuertes y así ellas mismas sigan con las gestiones que sean necesarias una vez que se termina el Proyecto. También tiene una tarea de rescate y reafirmación cultural de las dos culturas que están viviendo en la región.

C- Y por último, el Programa de Sustentabilidad Ambiental, es un programa que trabaja en forma mas integral. Esta encargado de realizar distintos estudios para que no se lastime demasiado el medio ambiente y la gente que los habita. Es decir que intenta que los

pobladores que se tengan que relocalizar, puedan readaptarse lo mejor posible en sus nuevos lugares. Para eso estudia la región y hace propuestas para que el Impacto ambiental sea mínimo, para que la naturaleza no sufra tanto el impacto de los movimientos de los animales y las personas, y para que las personas puedan estar en lugares lo mas parecidos a los lugares que tienen que dejar.

K- Bueno César, se está acercando la hora de los comunicados, antes vamos a escuchar un poco de música...

OP- MUSICA (TEMA: "NO TE SALVES" - CANTAN: ILLAPU - POESÍA: MARJO BENEDETTI)

OP- COMUNICADOS

C- El tema que escuchamos antes de los comunicados es una poesía del poeta uruguayo Mario Benedetti, y el grupo Illapu le puso música para cantarlo. Este grupo es de Chile. En ese país vecino también sufrieron una dictadura militar que mató a muchas personas. Este grupo musical, se tuvo que ir de Chile para que no los maten... por eso quisimos compartir con ustedes su música...

K- Ahora seguimos con nuestra sección de "memorias de nuestra gente"

OP- MEMORIAS DE NUESTRA GENTE

C- Escuchamos una entrevista realizada por el colaborador Oscar Leiva

K- Que buenas entrevistas que están haciendo los chicos!!, realmente interesantes y que sirven para que la gente joven pueda ir conociendo los aspectos y las historias de sus pueblos, cosas que antes no conocía...

C- Aparte volvemos a repetir, este es un espacio para que la gente del Interfluvio participe con sus historias, sus conocimientos, sus anécdotas... Un lugar para que la gente del Interfluvio se pueda contar a si misma y a su gente las historias del lugar.

OP- TABIQUE DEL PROGRAMA (IDENTIFICADOR)

K- El lunes pasado hubo dos actividades de importancia en el Teuco-Bermejito. Por la mañana se hizo una reunión en el paraje La Paloma con los agentes sanitarios de la región.

C- Esta reunión se hizo para que los agentes sanitarios puedan controlar las planillas del censo poblacional, y vean si estaban faltando familias que no fueron censadas. Ellos fueron con las planillas de las familias que atienden y las comparaban con las planillas del censo.

K- Ahí salió que estaban faltando censar varias familias de la zona.

C- Y la otra reunión que se realizó fue hecha en el consorcio caminero de Villa Río Bermejito, ahí se trataron los criterios con que se van a unificar las planillas del censo poblacional.

K- En esa reunión estuvieron presentes el Sr. Juan Leiva como representante del Pueblo Toba y presidente de la Asociación Meguesoxochí, el Sr. Lucho Palavecino como representante del Pueblo Criollo y presidente de la Asociación FORTIN, el Sr. Pepe Moreno como representante del Instituto de Colonización e integrante de la Comisión Mixta Provincial, la Sra. Olga Sosa como coordinadora del Programa de Nuevos Asentamientos e integrante de la Comisión Mixta Provincial, y Gabriela Barrios como técnica coordinadora del censo poblacional que se está llevando a cabo en la región.

C- Estos criterios en los que se pusieron de acuerdo en esta reunión son para determinar a quienes de las familias criollas les corresponden tierras y cuanta cantidad de tierras para cada una.

K- En cuanto tengamos los datos de esos criterios los vamos a compartir con los oyentes para que los vayan conociendo.

C- Bueno, vamos a un poco de música y luego continuamos Remando Juntos.

OP- MUSICA

- PRESENTACION DEL TEMA

K- Bueno, en el programa anterior nos quedaron algunos temas de interes para la gente del interfluvio. Es sobre la educación intercultural. Es una inquietud que nos acercó el colaborador del Programa de Nuevos Asentamientos, el Sr. Félix Medina. Sobre este tema conversamos con Rosalía Figueroa, cooperante del área de Educación junto a Juan Avellaneda.

C- Con Rosalia realizamos una entrevista a través del TE debido a que está en Resistencia. La escuchamos...

OP- ENTREVISTA CON ROSALIA FIGUEROA

K- Bien Rosalía nos contaba entonces, sobre la necesidad de que los docentes participen y se interecen por esta problemática de la región. De esta manera el área de salud intenta acompañar a las familias que se tienen que relocalizar, comprometiendo a los docentes con el Proyecto. Para eso realizan talleres donde trabajan sobre como se va a realizar ese acompañamiento.

C- También contó sobre como van a capacitarse los auxiliares docentes Tobas para que sean ellos los que continúen con la formación de los hijos de sus pueblos. De todas formas dejó en claro que esta cuestión no esta definida y es uno de los puntos que van a tratar en una reunión que tendrán el lunes en Resistencia.

K- La necesidad de que se recategorice a los auxiliares docentes Tobas y se los lleve a la categoría de docentes, es un planteo de la Asociación Meguesoxochí que es la que está pidiendo que esto se concrete... eso es lo que se va a tratar en la reunión que se realizará en Resistencia

C- También nos explicó sobre la diferencia entre educación bilingüe y educación Intercultural. La educación bilingüe hace referencia a una formación transmitida en dos

idiomas nada mas. Es decir que se enseñan los mismos contenidos pero en dos lenguas diferentes. En cambio la Educación Intercultural, es poder educar o formar desde la visión de las dos culturas, de la cultura occidental o blanca y desde la cultura indígena, compartiendo cada una su punto de vista en los contenidos que se enseñan.

K- seguimos con la segunda parte de la entrevista a Rosalía, en donde le preguntamos sobre inquietudes concretas que tiene la gente de la Zona de Palma Sola, Campo Azul. Estas inquietudes las acercó el Sr. Félix Medina, que es colaborador del Programa de Nuevos Asentamientos.

C- En esta parte hablamos sobre la falta de escuelas en esos parajes y sobre los índices de analfabetismo que se ven en la población de esa región. La escuchamos...

OP- ENTREVISTA CON ROSALÍA FIGUEROA

K- Bueno César, se nos va terminando el tiempo, y tenemos unos mensajes para los pobladores del Interfluvio.

C- Si este es un mensaje dirigido sobre todo a los jóvenes del Interfluvio. Dice así:

Comunicado para las Asociaciones Meguesogochí y FORTIN y para los pobladores del Interfluvio:

Se solicita a la Asociación Meguesogochí y a la Asociación FORTIN que escojan a 14 jóvenes Tobas y a 6 jóvenes Criollos, además, que preparen una carta explicando por qué están interesados en que sus jóvenes realicen la capacitación como Guardaparques.

Esto es para ser presentado ante la Dirección de Guardaparques.

A los interesados en realizar esta capacitación que se dirijan a las respectivas Asociaciones

PROYECTO DE DESARROLLO INTEGRADO DEL TEUCO-BERMEJITO

K- Otro comunicado es para el grupo de Jóvenes de la Asociación Meguesoxochí. De parte de Jorge Frías les avisa que para el día miércoles le será imposible viajar a Olla Quebrada tal como estaba previsto. Intentará hacerlo cerca del fin de semana, pero les confirmará por este medio.

- DESPEDIDAS Y FIN

Centro de Investigación y Formación para la Modalidad Aborígen - C.I.F.M.A.

Programa radial REMANDO JUNTOS N° 13, sábado, 31 de marzo de 2001

- SALUDOS Y PRESENTACIONES

K- Hoy, nuevamente tenemos la visitas de nuestros colaboradores. Estaremos coversando con ellos de distintos temas...

C- Sí, Rosi preparó una especie de relato histórico del Interfluvio desde el punto de vista de la cultura criolla. Y también, nos acerca una entrevista para la sección de "Memoria de nuestra gente".

K- También vamos a escuchar la palabra de la arquitecta Valeria Schneider, sobre las casas que se realizarán para las familias criollas que se tienen que relocalizar

C- Y tendremos la voz del coordinador del Programa de Desarrollo Regional y Diversidad cultural, el Sr. Raúl Moro, quien nos va a contar sobre los trabajos que están realizando en el Interfluvio desde su programa.

K- Este programa es el encargado de realizar todos estudios de la situación de las actividades de desarrollo de la región y realizar nuevas propuestas para la nueva etapa de esta historia.

C- Bueno Karina, ¿te parece que antes de empezar con todas las entrevistas escuchemos una buena música?

K- Cómo no, vamos a la música...

OP- MUSICA

C- Bueno, vamos a escuchar una entrevista realizada a la Arquitecta Valeria Schneider, ella habló sobre las viviendas que se van a construir para las familias criollas que se van a relocalizar...

OP- ENTREVISTA CON VALERIA SCHNEIDER

K- Interesante lo que nos contó la Arquitecta, ella sigue trabajando en la revisión de los planos de las viviendas para poder adaptarlas al presupuesto que hay, y que no bajen en calidad.

C- Recordemos Karina, que en los últimos meses del año pasado, la arquitecta junto con la coordinadora del Programa de Nuevos Asentamientos, anduvieron recorriendo la región para entrevistarse con los pobladores y poder conversar.

K- De todas maneras, ahora hay que esperar a que se puedan definir estos aspectos que se van a tratar en la reunión de la Comisión Mixta Provincial, que se va a realizar en Resistencia el día jueves, 5 de abril. En esa reunión van a estar las Asociaciones a través de los representantes.

C- Sí, y les recordamos a las Asociaciones, que en la reunión de la Comisión Mixta es el lugar donde se deciden cosas, así que vayan preparados para exponer sus puntos de vista sobre este tema de las viviendas.

K- César, antes que se nos pase por alto, quiero recordarles a los colaboradores del Programa de Nuevos Asentamientos que se acuerden de armar la lista de los pobladores que tienen conocimiento de construcción de viviendas. Esta lista tienen que hacerla lo mas rapido posible para que pueda ser presentada en la reunión de la Comisión Mixta que se va a realizar el jueves de la semana que viene.

C- Es interesante esta propuesta de que las viviendas sean hechas por esta modalidad de la autoconstrucción. De esta manera, se hace mas participativo el proceso de construcción de las viviendas y también es la forma en que los recursos economicos que esten circulando en torno a esa construcción, que quede en la Zona del Interfluvio.

K- Bueno César, vamos a escuchar un poco de música y despues vamos a los comunicados.

OP- MUSICA Y COMUNICADOS

C- Bien, hoy tenemos en nuestra sección de "Memorias de nuestra gente", una entrevista que nos acerca la cronista Rosi Salazar. Ella estuvo con el Sr. Guillermo Mansilla, poblador del Espinillo.

OP- MEMORIA DE NUESTRA GENTE

K- ¡Que linda entrevista!, realmente es muy interesante escuchar la palabra de los pobladores del Teuco-Bermejito. Es muy interesante que ellos compartan con su misma gente, la vision que tienen de la historia de sus culturas...

C- Bueno Karina, debemos seguir con lo temas que teníamos para hoy, así que continuando con las entrevistas que realizamos, tenemos la palabra del coordinador del Programa de Desarrollo Regional y diversidad cultural, el Sr. Raúl Moro. El nos va a contar sobre los trabajos que estan realizando en su Programa.

K- Este Programa, como decíamos al comienzo, es el encargado de realizar todos los estudios de las actividades de desarrollo de la region y sumar a esas actividades, nuevas propuestas para la nueva etapa del Proyecto de Desarrollo Integrado del Interfluvio Teuco-Bermejito.

C- Bueno, escuchemos al Sr. Raúl Moro...

OP- ENTREVISTA CON RAUL MORO

K- Este Programa es realmente importante para la región. A través de él se van a buscar las nuevas alternativas de producción de la region del Teuco-Bermejito.

C- Si, este programa es el encargado de proponer esas alternativas en la carpeta final del Proyecto de Desarrollo...

K- César, antes de conversar con nuestros cronistas, vamos a un tema musical...

OP- MUSICA

- SALUDOS Y PRESENTACION DE LOS INVITADOS

OP- MUSICA

C- Antes de despedirnos queremos recordar los comunicados para la gente de la Asociación Meguesoxochí. el aviso es que la Asamblea que se tenía que realizar hoy se suspende para el fin de semana que viene. La Asamblea de la Asociación Meguesogochi, se realiza el sabado 7 y domingo 8 de este mes, y se reunen en el Paraje Olla Quebrada...

- DESPEDIDA Y FIN

Programa radial REMANDO JUNTOS N° 14, sábado, 14 de abril de 2001

- SALUDOS Y PRESENTACIONES

C- Bueno pedro, hoy tendremos un programa con muchas información para compartir con los amigos oyentes del Interfluvio.

P- Sí, lo que pasa es que en la semana que viene hay un montón de actividades en la región del Interfluvio y en Castelli también.

C- Todos los programas del Proyecto van a estar trabajando en la zona y lo que nos pidieron que hiciéramos en este programa es que les transmitamos todas las actividades que va a haber en esta región

P- Entramos en la etapa de Consulta ampliada y los técnicos de los distintos programas van a realizar la última recorrida para ir preguntando a la gente del interfluvio sobre las distintas propuestas que se están haciendo para la construcción de la carpeta definitiva del Proyecto del Interfluvio.

C- Con esta carpeta es que se va a salir a buscar financiación para todas las propuestas que se están realizando en este proyecto. Con la carpeta definitiva se ira a ver a distintas entidades nacionales e internacionales para lograr financiar las cosas que se quieran hacer en la región

P- Ya que estamos en este punto, vale la pena aclarar que justamente por estar en una etapa de construcción de la carpeta definitiva, es que todas las personas, tanto pobladores, como agentes de salud y maestros tienen que preocuparse en pensar que es lo mejor para la región, ya que esa no es plata que tiene que salir de la Provincia sino que como dijimos antes, con esas propuestas se va a construir la carpeta definitiva del Proyecto y con eso se va a salir a buscar financiación.

C- Entonces, lo que acabas de comentar es para decirle a la gente que en estos días vaya a trabajar con los técnicos, que piensen primero en lo que les parece mejor para la región y

que por ahora no se autolimiten pensando en los aspectos economicos, porque a la plata para realizar las propuestas que salgan, se la va a buscar afuera...

P- Así que en las jornadas de trabajo de la consulta ampliada les pedimos que sean creativos y piensen y propongan cosas sin miedos, que para recortar ya va a haber tiempo de sobra. Por ahora, hay que pensar en lo mejor para cada área, lo mejor para salud, lo mejor para educacion, lo mejor para la produccion de la region, lo mejor para los caminos, etc...

C- Bueno, antes de empezar con los mensajes vamos a escuchar un tema musical

OP- MUSICA

P- Bueno, empecemos con la gente que va a trabajar en la revisión del censo poblacional. Estas personas tienen una semana de mucha actividad en la zona. Durante toda la semana van a estar recorriendo los distintos parajes del Interfluvio.

C- Con esta gente se va a trabajar sobre los listados de las familias que se tienen que relocalizar. Van a revisar los listados con los titulares de los campos, los que son los titulares de las tierras para determinar a quien se le deben entregar las tierras. tambien van a conversar con la gente de la zona sobre como se van a realizar los traslados, como se van a organizar los grupos de trabajo para el traslado de las familias.

P- Lo que se va a conversar con la gente es sobre como se van a organizarse para hacer el traslado de las familias. Para eso se esta pensado en armar grupos de trabajos entre los distintos vecinos de los parajes para que se ayuden entre sí.

C- bueno, empecemos con los días, los parajes y la hora en que se van a reunir con los vecinos de esos lugares.

P- MENSAJES DE GABI

OP- COMUNICADOS

C- Seguimos con las actividades de los técnicos en la zona del Interfluvio.

Ahora vamos a hablar sobre las programaciones de las jornadas de consulta ampliada con las comunidades aborígenes solamente

Ellos van a trabajar los días miércoles 18 y jueves 19 sobre las expectativas que la gente tiene sobre las tierras de las 150.000 has., van a tocar distintas actividades productivas que les interesen, aparte de las actividades productivas que ya existen en la zona.

P- Otro tema que van a tratar es sobre el regreso de las familias tobas que están viviendo fuera a las 150.000 has. y van a retornar a esas tierras. Esta gente va a andar por los parajes.

C- También va a estar la gente del Programa de Sustentabilidad ambiental. Van a consultar sobre dos propuestas, una es sobre la declaración del área como RESERVA NATURAL, LO QUE IMPLICA SABER QUÉ ÁREAS ESTARÍAN EN CONDICIONES (lugares más ricos y en mejor estado de monte, lagunas y animales silvestres), lugares a recuperar, lugares para investigación y visitas científicas, lugares para ecoturismo, etc.

Con este tema de la creación de una reserva en las 214.000 has., van a conversar con la gente para ver si les interesa la idea. Es decir la idea es que ellos mismos se conviertan en los custodios de sus recursos naturales y culturales.

P- Claro y para eso es que también se va a conversar sobre una escuela secundaria de capacitación en gestión ambiental en la región. Este es un proyecto de complejo Escuela-Comunidad en gestión ambiental, que consiste en la edificación de una escuela secundaria intercultural bilingüe técnica. Esto es si es que les interesa la propuesta de la reserva...

C- También, con la gente del Programa de Sustentabilidad Ambiental se va a trabajar con en capacitación de guardaparques con los jóvenes de la región. Las jornadas de capacitación se realizarán a partir del lunes en Villa Río Bermejito hasta el viernes 20 de este mes. Los jóvenes seleccionados por las Asociaciones van a estar toda la semana con esa actividad.

P- y la gente del Programa de Nuevos asentamientos va a hacer una especie de sondeo de las instalaciones, como ser las escuelas y los centros de salud, que vayan a quedar en los parajes criollos que se tienen que relocalizar para ver que uso se les puede dar una vez que ya no estén las familias criollas en esos lugares. Y también la arquitecta Valeria Schneider, consultará sobre la previsión de lugares de poblamiento toba para ir previendo equipamiento hacia esas zonas. Es decir que van a consultar sobre cuales van a ser los lugares donde se piensan hacer las poblaciones de la comunidad toba, para poder planificar las instalaciones que sean necesarias. Por ejemplo: las escuelas o centros de Salud que se necesiten a partir de la nueva etapa de la region.

C- Con respecto al programa de Desarrollo Regional se consultaría sobre las actividades productivas a desarrollar en las propiedades individuales y en la comunitaria.

P- Es decir, cómo imaginan lo productivo para los pobladores que puedan volver por la devolución de las tierras, las distintas modalidades de capacitación que prefieran y que metodología apropiada, en qué cantidad se dan hoy las actividades productivas, etc,

C- Entonces el día miércoles 18, a las 9 hs. hasta las 16 hs, estarán en el paraje El Algarrobal, en el Salon comunitario de El Algarrobal.

Parajes convocados: Las Palomas, El Algarrobal, Tres Pozos, Las Tunillas, Campo Azul y Palma Sola.

Se avisa a los pobladores aborígenes que se los pasará a buscar por la escuela de Las Tunillas a quienes no puedan ir por sus propios medios.

A los pobladores aborígenes de Campo Azul y Palma Sola se les pide que se acerquen a la escuela de EL ÑANDUBAY, que se los pasará a buscar.

P- Y el día jueves 19, a las 9 hs. hasta las 14 hs., estarán en el paraje la Sirena, en la casa del Sr. Victor Gomez. Los parajes convocados son Lapelolé, La Sirena, Paso Sosa, El Simbolar y Víbora Blanca.

Se avisa a los pobladores de LAPELOLE que salgan al otro lado del río porque se los pasará a buscar.

A los pobladores aborígenes de El Simbolar y Víbora Blanca también se los pasará a buscar.

C- Bien vamos a un poco de musica

OP- MUSICA

Programa radial REMANDO JUNTOS N° 15, sábado, 21 de abril de 2001

- SALUDOS Y PRESENTACIONES

K- Bueno César, se nos va terminando el tiempo de compartir este espacio de radio con nuestros oyentes del Interfluvio, así por eso invitamos a nuestros cronistas a estar presentes en este programa.

C- En una de esas es el último programa, así que les pedimos a los colaboradores que estén en el día de hoy compartiendo la mesa de trabajo que nos acompañó durante estos meses que pasaron.

K- Y es por eso que en este momento, nos está acompañando el Sr. Arnaldo Salto, luego estarán otros colaboradores mas también.

C- Que tal Arnaldo....

- SALUDOS Y CHARLA CON SALTO

K- César, se va terminando el tiempo de esta etapa del proyecto de Desarrollo Integrado... y bueno... eso también significa que la gente del Interfluvio y todos los que, de alguna u otra manera, tienen que ver con todo lo que esta pasando en la región, van a entrar en otra etapa.

C- Es cierto, van a entrar en la etapa de búsqueda de financiamiento para concretar todas las propuestas que se va a presentar en la carpeta definitiva del Proyecto.

K- Recordemos que durante todos estos meses, distintos técnicos estuvieron recorriendo la zona del Interfluvio para conocer la región, para charlar con los pobladores y para pensar y proponer, junto con los pobladores, las soluciones a los distintos problemas que hay que solucionar en el Interfluvio.

C- Claro, con toda esa información se esta terminando de armar una carpeta en la que va a estar escrito el proyecto grande. Ahí va a estar todos los proyectos de desarrollo que se estuvieron trabajando con los pobladores en estos meses de trabajo.

K- Todas las ideas y propuestas que se estuvieron conversando en los distintos talleres con las Asociaciones en estos meses que pasaron, va a estar puesto en esa carpeta para ver de conseguir financiación para realizar esos proyectos.

C- Entonces, en la carpeta va a haber proyectos de desarrollo productivos, proyectos para la creación de una reserva natural, proyecto de educación...

K- Proyectos de salud, proyectos culturales, proyectos para comunicación...

C- Algunos de estos proyectos son para la etapa de Relocalización de las familias que se tienen que cambiar de lugar, pero otros son para que queden como proyectos definitivos para la región, como es el caso de algunos proyectos de cultura, o algunos de producción o comunicación... o como ser por ejemplo el de la creación de la reserva natural en el Interfluvio.

K- Además de todas las construcciones que hay que hacer para que las familias criollas puedan reubicarse, las escuelas o los nuevos centros de salud... todo eso es para esta etapa de relocalización, pero con construcciones que van a quedar para la región.

C- Así es, entonces sobre este tema de la carpeta definitiva del Proyecto de Desarrollo Integrado del Interfluvio Teuco-Bermejito, hay un tema que me vuelve a la memoria ahora,

es sobre la charla del Programa pasado... es esta propuesta de las Asociaciones de ver la carpeta antes de que salga hacia otros lados para buscar financiación... Me parece que corresponde que las Asociaciones puedan hechar esa ojeada a la carpeta, pero tambien me parece necesario aclarar, para que no haya desilusiones despues, de que el lenguaje de esa carpeta va a ser totalmente técnico...

K- Sí, lo que pasa es que esa carpeta está pensada para la lean los que van a poner plata y esa gente tiene otra forma de hablar... digamos que tiene una forma mas técnica para hablar, y mas sobre estos temas. Por eso es que la carpeta esta armada con ese lenguaje técnico... hay que tener en cuenta ademas, que a esa carpeta se la va a traducir a otros idiomas, justamente para que la puedan leer la gente de otros paices que son los que financian estos tipos de proyectos.

C- De todas maneras, nos parece bien que las Asociaciones quieran poder leer esa carpeta definitiva. Sino que queríamos prevenir sobre el lenguaje de lo que va a estar escrito ahí... va a haber cosas que por ahí sean un poco difícil de entender o que no se entiendan muy bien, pero se debe a esta cuestión.

K- Por eso, sería bueno que al momento de leerla, los que la lean sea el grupo de personas que estuvieron siguiendo durante todo el tiempo, este proceso de armado de la carpeta. Desde que se que se hicieron las primeras reuniones hasta la última reunión que se realizó en Resistencia.

C- Bueno Karina, que te parece si escuchamos un poco de música antes de continuar con lo nuestro...

OP- MUSICA

K- Como le anticipamos a nuestros oyentes en el programa anterior, tal vez este sea el último programa de esta etapa del Proyecto. Desde la coordinació del Proyecto de Desarrollo integrado del Teuco-Bermejito estan viendo si se puede continuar con este espacio de radio por lo menos hasta fin de año, pero todavía no tenemos información de si habrá otros programas mas durante este mes.

C- De todas maneras, quiero volver a remarcar que no es nada seguro que se continúe con el Programa. El tema es que a Remando Juntos lo paga el CFI... te acordás Karina lo que quiere decir CFI?.

K- Sí, es el Consejo Federal de Inversiones. Pertenece al Estado Nacional y es el que está poniendo la plata en este momento para que se hagan todos los trabajos en Interfluvio. Los talleres, la recorrida de la gente que está trabajando con el Censo Poblacional, las recorridas de los Técnicos, los viáticos para los pobladores que están colaborando con los técnicos, todo eso lo está pagando el CFI, que es el Consejo Federal de Inversiones.

C- Bueno, volviendo al comentario anterior, decía que al programa de radio lo está pagando el CFI, lo hace por un convenio que firmó con la Provincia. Ese convenio se termina justamente hoy 19 de mayo de 2001. Entonces, lo que están haciendo es ver la posibilidad de reasignar la plata que sobra de los distintos programas y que no se gastó por diversos motivos.

K- A ver, aclaremos esto de "reasignar"...

C- Ahá, es decir que van a tratar de que la plata que quedó sea destinada a otra actividad, que en este caso sería para poder pagar el espacio de la radio. En vez de que sea gastada en la actividad para la que se la mandó, que se la pueda gastar en otra actividad como la de comunicación.

K- Bueno, para no hacerlo más largo al tema, avisamos que en una de esas este sea el último programa de Remando Juntos... por lo menos de esta etapa del Proyecto.

C- Así es, cualquier novedad se va a comunicar por esta radio... de todas maneras, los técnicos tienen que presentar todos sus informes hoy, y luego de eso se verá que va a pasar con lo que veníamos hablando...

K- Bueno, ahora vienen los comunicados y luego seguimos con más invitados y algunas cositas del último taller que se realizó en Resistencia.

OP- COMUNICADOS

C- Bien, seguimos Remando Juntos, porque aunque este programa de termine, las actividades en la región del Interfluvio van a continuar, ¿no cierto Karina?

K- Sí, hoy se termina el contrato de la mayoría de los técnicos que estuvieron trabajando en el Interfluvio, pero va a haber gente que van a seguir recorriendo la zona y haciendo trabajos ahí. Por ejemplo, el programa de Nuevos Asentamientos va a seguir trabajando en las mensuras de las tierras, tienen que trabajar en la construcción de las casas para las familias criollas que se tienen que relocalizar, tienen que abrir los nuevos caminos... en fin, va a haber gente que va a estar presente en el Interfluvio.

C- También, en una de esas continúe el área de comunicación... y ahí, nuevamente vamos a poder continuar en contacto con los pobladores a través de esta radio.

K- Bueno, pasemos a otro tema. En el programa pasado se planteó algunas cosas con las que por ahí no se estaba muy de acuerdo, entonces habíamos pensado en invitar a algunas personas como para poder entrevistarla en el programa, pero no nos habíamos dado cuenta de que este fin de semana, están todos los técnicos trabajando a contra reloj para poder entregar los informes a tiempo, así que les era imposible venir.

C- De todas maneras, creo que deberíamos aclarar que lo que se planteó fueron las cosas que hay que mejorar en un futuro, pero también deberíamos señalar las cosas positivas que se lograron en estos meses de trabajo.

K- Es cierto, me parece que desde que se iniciaron todas las actividades del Proyecto de Desarrollo Integrado del Interfluvio Teuco-Bermejito, en líneas generales, se logró por ejemplo que mucha gente se acerque y pueda conocer más del tema, y por eso mismo pueda participar más, se hizo el censo poblacional, se realizó el estudio agro-económico, se fue armando la carpeta definitiva del Proyecto para buscar la financiación que haga falta para hacer los trabajos que están proyectados... en fin, se hizo mucho...

C- Hay algunos temas muy importantes que todavía faltan tratar como el de las Normas de Convivencias. Este tema lo va a tratar la Asociación Meguesogochi en la asamblea que tiene que realizar. Esperemos que lo pueda resolver favorablemente.

K- Sí, la Asociación quiere consultar con su gente sobre este tema pero sabe que es muy importante que salga lo de las Normas de Convivencias. Incluso pidió el asesoramiento legal del abogado indígena Eulogio Frites, para poder analizar los distintos puntos de las Normas de Convivencia.

C- Este abogado ya anduvo por la región, ¿no cierto?

K- Sí, hace como un mes mas o menos anduvo por Olla Quebrada, en esa oportunidad pudo conversar con algunos pobladores del lugar.

C- Claro, incluso lo acompañaba una estudiante de abogacía. Ella es quechua y estuvo recorriendo la zona... ahora me acuerdo. Se llama Marcela Jaramillo y nuestros cronistas le hicieron una entrevista que ya la escuchamos en otros programas.

K- Otro tema que falta trabajar es ver si se puede hacer una ampliación de la ley de relocalización para poder relocalizar a los pobladores que quieren reubicarse en tierras que están fuera del Interfluvio. También hay que ver y pensar en el tema de los años de gracia que tienen las familias criollas para pagar la tierra...

C- Sobre el tema de la ampliación de la ley de relocalización y sobre las tierras que se necesitarían para hacer algunas reubicaciones fuera del Interfluvio, vamos a escuchar lo que decía el Sr. Pepe Moreno en el acto de cierre del último taller que se realizó en Resistencia.

OP- DISCURSO DE PEPE MORENO

K- Bueno César, la verdad es que esas palabras pueden traer un poco de tranquilidad a la gente, ¿no?, pero ahora ¿Que te parece si antes de conversar con nuestros cronistas escuchemos un poco de música?

C- Adelante nomas con la música, entonces...

OP- MUSICA

K- Bueno, vamos a presentar a los cronistas que nos están acompañando, así conversamos un ratito con ellos

- PRESENTACION DE LOS CRONISTAS

- CIERRE DEL PORGRAMA

Programa radial REMANDO JUNTOS N° 16, sábado, 28 de abril de 2001

- SALUDOS Y PRESENTACION

C- Bueno Karina, tenemos varios temas para compartir y además va a venir un invitado de la Asoc. FORTIN para contarnos como es que se formó esta Asociación...

K- Claro, la semana pasada nos acompañó un poblador toba, el Sr. Anselmo -..... que es agente sanitario de la zona de, en esa oportunidad, él nos contó como fue el inicio de la Asociación Meguesogochí.

C- Sí, él nos contaba que la Asociación se forma para trabajar en la recuperación de sus tierras ancestrales, tomando como punto de referencia el decreto que el Pte. Alvear, firmó en 1924.

K- Luego de 10 años de seguir el tema, y de idas y venidas la comunidad logra que el gobierno de la Prov. le dé el título de propiedad comunitario al pueblo Toba. Se lo entrega a la Asoc. Meguesogochí como representante de los Tobas de esa región.

C- tenemos que aclarar que esta recuperación fue posible gracias a la creciente organización de las comunidades Tobas que se juntan, que se nuclean en la Asoc. Megue es decir, que el caminar de este pueblo, es un ejemplo a seguir porque, a pesar de ser una minoridad étnica totalmente postergada; como lo son todas las minoridades étnicas.

K- Si, sobre todo, y en estos momentos es todo un ejemplo a seguir por parte de los criollos. Ellos son los que más sufren las consecuencias de esta reparación histórica. Es decir, esta devolución de tierras a las comunidades Tobas es un tema que no se lo podía postergar mas, pero también, el peso de todo esto lo sufren las familias criollas que se tienen que relocalizar y dejar los lugares donde habitaron desde hace mucho tiempo.

C- Claro, Todos nos alegramos por la recuperación de tierras del pueblo toba pero, también creemos que el pueblo criollo tiene que organizarse para poder exigir al gobierno que nos los deje sin las compensaciones que son necesarias por este acto de reparación.

K- Claro, en estos tiempos las dos asociaciones deberían estar trabajando juntas para poder tener mas fuerza en sus reclamos. El Interfluvio es una región donde distintas instituciones del mundo tienen puestos los ojos, y para lograr financiación para encarar distintos proyectos de desarrollo de la región, es necesario que estén organizados y unidos.

C- Ahora existe la posibilidad de trabajar en distintos proyectos productivos en el Interfluvio, pero es como dice Karina, ambas asociaciones deben poder trabajar juntas para lograr tener mas peso en sus emprendimientos.

K- Nadie desconoce la historia trágica de las dos culturas. Todos sabemos y reconocemos que las tierras pertenecían originariamente a los pueblos indígenas, quienes estaban totalmente organizados como pueblos y habitaban estas tierras donde ellos mismos tenían sus fronteras en relación a otros pueblos Indígenas, pero hoy debemos tener en cuenta que las familias criollas que habitan la región como muchas otras familias criollas y gringas, no

son las que vinieron y se enriquecieron con esta conquista. Ellos fueron tan usados y manipulados como los indígenas en su momento.

C- Claro, en resumen podemos decir que la mayoría de las familias criollas que habitan la región están en el mismo estado de pobreza que las comunidades Tobas y que por esa razón, en vez de enfrentarse entre pobres, hay que organizarse para poder reclamar a quien corresponde que se respeten los derechos de todos los habitantes de este país. Este respeto significa respetar las diferencias y sobre todo las diferencias culturales.

K- Si bien es cierto que existe gran discriminación hacia el hermano indígena por parte de nuestra cultura, y que es algo que se debe luchar para cambiar, también es cierto que al hermano criollo no le va mejor en ese sentido. En general, fuera de sus tierras son todos discriminados. Lo que hay que trabajar es para que dentro del Interfluvio no se hagan mas discriminaciones entre sus pobladores y logren trabajar juntos en el desarrollo de la región y en una mejor calidad de vida de la gente de la región.

C- Bueno Karina, antes de continuar con los demás temas que tenemos, vamos a una buena música..

OP- MÚSICA

K- Queremos recordar, que en estos días pasados se estuvo realizando la segunda etapa del taller de capacitación para guardaparques. Esta vez se trabajó con los jóvenes de las dos Asociaciones. Estuvieron reunidos en la escuela del Paraje Olla Quebrada. Ahí estuvieron trabajando durante dos días 14 jóvenes Tobas y 8 Jóvenes criollos para ir formándose en las actividades y responsabilidades de los guardaparques quienes son los encargados de cuidar los recursos naturales de la región del Interfluvio.

C- Todo esto es con la intención de promover una reserva natural en la región, ¿no cierto Karina?

K- Sí, así es. Creo que lo que no esta determinado, o por lo menos no tenemos esa información, es que tipo de figura legal va a tener. Es decir, todavía no sabemos cuál va a

ser el nombre que se le va a poner. Puede llamarse Reserva Natural, Parques Naturales y Monumentos Naturales. Lo que esta proponiendo la gente del Programa de Sustentabilidad Ambiental es que se llame Reserva Natural.

C- Si esto se concreta es un paso muy importante porque, aparte de ser los mismos pobladores de la región quienes van a cuidar los recursos del lugar, van a tener el apoyo del Estado, porque es obligación de él cuidar y ayudar a cuidar las reservas, parques o monumentos naturales. De esa manera, las dos culturas se aseguran de tener a su propia gente cuidado la naturaleza del lugar con el apoyo financiero del Estado.

K- Además es importante que la región este bien conservada, porque como van a cambiar las condiciones de producción, se va a tener que cuidar mucho el lugar para que se logre una producción rentable y además porque la naturaleza, el monte, el medio ambiente es parte de la cultura del Pueblo Toba. Y eso también hay que cuidarlo...

C- Siguiendo con las actividades que se estuvieron realizando en la región, recordamos que estuvo recorriendo la región la gente del censo poblacional. Ellas estaban terminando de armar los listados de las familias criollas que se tienen que relocalizar y cual es la condición de cada una de esas familias para ver que cantidad de tierras les corresponden y en que región aproximadamente.

K- En esa oportunidad, se aprovechaba para ver las planillas que estaban con distintos nombres pero que correspondían a las mismas familias, o las planillas de personas que se habían censado y no viven en el Interfluvio, o también de personas que viven en El Espinillo pero que no tienen campo que estén trabajando. A esas planillas se las iba anulando.

C- Por ahí hay otros casos de planillas que se iban anulando que se nos escapan en este momento, pero lo que tienen que tener en cuenta es que los pobladores que tienen derecho a las tierras son aquellas personas que son viejos pobladores, que viven desde hace mas de 10 años en la región, que no tienen propiedad fuera del Interfluvio, y que son ocupadores reales y efectivos, es decir que viven y trabajan en la región.

K- la otra gente que esta trabajando actualmente en la zona es la gente del Programa de Nuevos Asentamientos. Ellos están recorriendo el Interfluvio con los mapas para que las familias criollas que se tiene que relocalizar vayan eligiendo los lugares donde van a estar sus nuevas tierras.

C- Bueno Karina, antes de ir a la música y a los comunicados, les vamos a pasar unos mensajes de las Asociaciones FORTIN y Meguesogochí y de la coordinación de la reunión de consulta ampliada que se esta organizando en Resistencia.

K- Comunicado para la Asociación Meguesogochí: Se comunica a los dirigentes de la Asociación que deben llevar a resistencia los siguientes papeles para las siguientes actividades:

1) Para poder cobrar la plata de los colaboradores de ambas Asociaciones tienen que llevar el libro de Actas donde consten las nuevas autoridades de la Asociación.

2) Para el Proyecto de Bosques tropicales deben llevar los estatutos de la Asociación más los últimos balances financieros de la Asociación. Sin esta Asociación Meguesogochí. No se olviden de llegar ese material.

K- Este comunicado es de la gente que está coordinando la organización de la reunión en Resistencia: Se hace saber a todos los pobladores que van a viajar a Resistencia que deben llevar ropa de cama. Es decir que deben llevar alguna sabana y mantas con que cubrirse del frío. Allá les dan camas y colchón pero no tienen para que se tapen. Eso lo debe llevar la gente que va a viajar.

C- Este comunicado es de la Asociación FORTIN para los criollos que van a viajar a Resistencia: Se les hace saber que se adelantó la hora de la partida, van a salir de viaje el Domingo a la tarde desde Bermejito, por lo tanto se les avisa que el Sr. Lucho Palavecino va a pasar a buscarlos el Domingo a la mañana, por los lugares que ya quedaron de acuerdo. En especial se avisa al Sr. Héctor Nievas del paraje Palma Sola que baje a las Palomas para que Lucho Palavecino lo busque desde ahí.

K- Bueno, ahora si vamos a un tema musical y a los comunicados

OP- MUSICA Y COMUNICADOS

OP- MEMORIA DE NUESTRA GENTE (¿CON SALTO TAL VEZ?)

C- Antes de continuar, nos gustaría compartir una entrevista que nos pareció muy, pero muy interesante. La realizaron los Sres. Oscar Leiva y Víctor Hugo Leiva a la Sra. Marcela Jaramillo. Recordamos que ella es estudiante de Abogacía. Le faltan unas pocas materias para recibirse de abogada. Ella es indígena de la etnia quechua y estuvo en Olla Quebrada hace unas semanas atrás.

K- Su palabra nos pareció muy importante. Sobre todo, su pensamiento sobre las Normas de Convivencias, además expresó el deseo de que esta experiencia sirva como ejemplo para otras comunidades del país. Vamos a escuchar su palabra?

OP- ENTREVISTA CON M. JARAMILLO

C- Bien, me parece que es muy clara en lo que dijo, ¿no?...

K- Sí, de todas maneras como tenemos poco tiempo y mucho material te propongo que continuemos con nuestros invitados...

C- Eso es, estamos con la Sra. Carmen Frías y con el Sr. Arnaldo Salto.

SALUDOS, PRESENTACIÓN Y CHARLA SOBRE REUNIÓN EN RESISTENCIA Y ORIGEN DE LA ASOCIACION FORTIN

SALUDOS Y DESPEDIDA

Programa radial REMANDO JUNTOS Nº 17,
sábado, 5 de mayo de 2001

- SALUDOS Y PRESENTACIONES

C- Bueno Karina, tenemos varios temas para compartir y ademas va a venir un invitado de la Asoc. FORTIN para contarnos como es que se formó esta Asociación...

K- Claro, la semana pasada nos acompañó un poblador toba, el Sr. Anselmo -..... que es agente sanitario de la zona de, en esa oportunity, él nos contó como fue el inicio de la Asociación Meguesogochí.

C- Sí, él nos contaba que la Asociación se forma para trabajar en la recuperación de sus tierras ancestrales, tomando como punto de referencia el decreto que Pte. Alvear, firmó en 1924.

K- Luego de 10 años de seguir el tema, y de idas y venidas la comunidad logra que el gobierno de la Prov. le dé el titulo de propiedad comunitario al pueblo Toba. Se lo entrega a la Asoc. Meguesogochi como representante de los Tobas de esa región.

C- tenemos que aclarar que esta recuperación fue posible gracias a la creciente organización de las comunidades Tobas que se juntan, que se nuclean en la Asoc. Megue es decir, que el caminar de este pueblo, es un ejemplo a seguir porque, a pesar de se una minoridad etnica totalmente postergada, como lo son todas las minoridades etnicas

K- Si, sobre todo, y en estos momentos es todo un ejemplo a seguir por parte de los criollos. Ellos son los que mas sufren las consecuencias de esta reparación histórica. Es decir, esta devolución de tierras a las comunidades Tobas es un tema que no se lo podía postergar mas, pero también, el peso de todo esto lo sufren las familias criollas que se tienen que relocarizar y dejar los lugares donde habitaron desde hace mucho tiempo.

C- Claro, Todos nos alegramos por la recuperación de tierras del pueblo toba pero, también creemos que el pueblo criollo tiene que organizarse para poder exigir al gobierno que nos los deje sin las compensaciones que son necesarias por este acto de reparación.

K- Claro, en estos tiempos las dos asociaciones deberían estar trabajando juntas para poder tener mas fuerza en sus reclamos. El Interfluvio es una región donde distintas instituciones del mundo tienen puestos los ojos, y para lograr financiación para encarar distintos proyectos de desarrollo de la región, es necesario que esten organizados y unidos.

C- Ahora existe la posibilidad de trabajar en distintos proyectos productivos en el Interfluvio, pero es como dice Karina, ambas asociaciones deben poder trabajar juntas para lograr tener mas peso en sus emprendimientos.

K- Nadie desconoce la historia tragica de las dos culturas. Todos sabemos y reconocemos que las tierras pertenecían originariamente a los pueblos indígenas, quienes estaban totalmente organizados como pueblos y habitaban estas tierras donde ellos mismos tenían sus fronteras en relacion a otros pueblos Indígenas, pero hoy debemos tener en cuenta que las familias criollas que habitan la región como muchas otras familias criollas y gringas, no son las que vinieron y se enriquecieron con esta conquista. Ellos fueron tan usados y manipulados como los indígenas en su momento.

C- Claro, en resumen podemos decir que la mayoría de las familias criollas que habitan la región estan en el mismo estado de pobreza que las comunidades Tobas y que por esa razón, en vez de enfrentarse entre pobres, hay que organizarse para poder reclamar a quien corresponde que se respeten los derechos de todos los habitantes de este país. Este respeto significa respetar las diferencias y sobre todo las diferencias culturales.

K- Si bien es cierto que existe gran discriminación hacia el hermano indígena por parte de nuestra cultura, y que es algo que se debe luchar para cambiar, también es cierto que al hermano criollo no le va mejor en ese sentido. En general, fuera de sus tierras son todos discriminados. Lo que hay que trabajar es para que dentro del Interfluvio no se hagan mas discriminaciones entre sus pobladores y logren trabajar juntos en el desarrollo de la región y en una mejor calidad de vida de la gente de la región.

C- Bueno Karina, antes de continuar con los demas temas que tenemos, vamos a una buena música..

OP- MÚSICA

K- Queremos recordar, que en estos días pasados se estuvo realizando la segunda etapa del taller de capacitación para guardaparques. Esta vez se trabajó con los jóvenes de las dos Asociaciones. Estuvieron reunidos en la escuela del Paraje Olla Quebrada. Ahí estuvieron trabajando durante dos días 14 jóvenes Tobas y 8 Jóvenes criollos para ir formandose en las actividades y responsabilidades de los guardaparques quienes son los encargados de cuidar los recursos naturales de la region del Interfluvio.

C- Todo esto es con la intesión de promover una reserva natural en la región, ¿no cierto Karina?

K- Sí, así es. Creo que lo que no esta determinado, o por lo menos no tenemos esa información, es que tipo de figura legal va a tener. Es decir, todavia no sabemos cual va a ser el nombre que se le va a poner. Puede llamarse Reserva Natural, Parques Naturales y Monumentos Naturales. Lo que esta proponiendo la gente del Programa de Sustentabilidad Ambiental es que se llame Reserva Natural.

C- Si esto se concreta es un paso muy importante porque, aparte de ser los mismos pobladores de la region quienes van a cuidar los recursos del lugar, van a tener el apoyo del Estado, porque es obligación de él cuidar y ayudar a cuidar las reservas, parques o monumentos naturales. De esa manera, las dos culturas se aseguran de tener a su propia gente cuidado la naturaleza del lugar con el apoyo financiero del Estado.

K- Ademas es importante que la region este bien conservada, porque como van a cambiar las condiciones de producción, se va a tener que cuidar mucho el lugar para que se logre una producción rentable y ademas porque la naturaleza, el monte, el medio ambiente es parte de la cultura del Pueblo Toba. Y eso también hay que cuidarlo...

C- Siguiendo con las actividades que se estuvieron realizando en la región, recordamos que estuvo recorriendo la región la gente del censo poblacional. Ellas estaban terminando de armar los listados de las familias criollas que se tienen que relocalizar y cual es la

condición de cada una de esas familias para ver que cantidad de tierras les corresponden y en que región aproximadamente.

K- En esa oportunidad, se aprovechaba para ver las planilla que estaban con distintos nombres pero que correspondían a las mismas familias, o las planillas de personas que se habían censado y no viven en el Interfluvio, o también de personas que viven en el El Espinillo pero que no tienen campo que estén trabajando. A esas planillas se las iba anulando.

C- Por ahí hay otros casos de planillas que se iban anulando que se nos escapan en este momento, pero lo que tienen que tener en cuenta es que los pobladores que tienen derecho a las tierras son aquellas personas que son viejos pobladores, que viven desde hace más de 10 años en la región, que no tienen propiedad fuera del Interfluvio, y que son ocupadores reales y efectivos, es decir que viven y trabajan en la región.

K- la otra gente que está trabajando actualmente en la zona es la gente del Programa de Nuevos Asentamientos. Ellos están recorriendo el Interfluvio con los mapas para que las familias criollas que se tiene que relocalizar vayan eligiendo los lugares donde van a estar sus nuevas tierras.

C- Bueno Karina, antes de ir a la música y a los comunicados, les vamos a pasar unos mensajes de las Asociaciones FORTIN y Meguesogochi y de la coordinación de la reunión de consulta ampliada que se está organizando en Resistencia.

K- Comunicado para la Asociación Meguesogochí: Se comunica a los dirigentes de la Asociación que deben llevar a resistencia los siguientes papeles para las siguientes actividades:

1) Para **poder cobrar la plata de los colaboradores** de ambas Asociaciones tienen que **llevar el libro de Actas** donde consten las nuevas autoridades de la Asociación.

2) Para el Proyecto de Bosques tropicales deben llevar los estatutos de la Asociación más los últimos balances financieros de la Asociación. Sin esta información no se puede enviar la carpeta y la van a mandar desde Resistencia. Esos días se vence el último plazo de tiempo para mandarla. Por favor no se olviden de llevar esos datos.

C- Para la Asociación FORTIN, se les hace saber que si desean entrar en la carpeta de Bosques Tropicales deben **llevar copia del estatuto de la Asociación y copia de que la personería jurídica esta en trámite**. Sin eso no pueden ingresar a la carpeta de financiamiento de bosques tropicales y la carpeta se envía lo mismo los datos de la asociación Meguesogochí. No se olviden de llegar ese material.

K- Este comunicado es de la gente que está coordinando la organización de la reunion en Resistencia: Se hace saber a todos los pobladores que van a viajar a Resistencia que deben llevar ropa de cama. Es decir que deben llevar alguna sabana y mantas con que cubrirse del frío. Allá les dan camas y colchón pero no tienen para que se tapen. Eso lo deben llevar la gente que va a viajar.

C- Este comunicado es de la Asociación FORTIN para los criollos que van a viajar a Resistencia: Se les hace saber que se adelantó la hora de la partida, van a salir de viaje el Domingo a la tarde desde Bermejito, por lo tanto se les avisa que el Sr. Lucho Palavecino va a pasar a buscarlos el Domingo a la mañana, por los lugares que ya quedaron de acuerdo. En especial se aviza al Sr. Héctor Nieves del paraje Palma Sola que baje a las Palomas para que lucho Palavecino lo busque desde ahí.

K- Bueno, ahora si vamos a un tema musical y a los comunicados

OP- MUSICA Y COMUNICADOS

OP- MEMORIA DE NUESTRA GENTE (¿CON SALTO TAL VEZ?)

C- Antes de continuar, nos gustaría compartir una entrevista que nos pareció muy, pero muy interesante. La realizaron los Sres. Oscar Leiva y Victor Hugo Leiva a la Sra. Marcela Jaramillo. Recordamos que ella es estudiante de Abogacia. Le faltan unas pocas materias para recibirse de abogada. Ella es indígena de la etnia quechua y estuvo en Olla Quebrada hace unas semanas atrás.

K- Su palabra nos pareció muy importante. Sobre todo, su pensamiento sobre las Normas de Convivencias, además expreso el deseo de que esta experiencia sirva como ejemplo para otras comunidades del país. Vamos a escuchar su palabra?

OP- ENTREVISTA CON M. JARAMILLO

C- Bien, me parece que es muy clara en lo que dijo, ¿no?...

K- Sí, de todas maneras como tenemos poco tiempo y mucho material te propongo que continuemos con nuestros invitados...

C- Eso es, estamos con la Sra. Carmen Frías y con el Sr. Arnaldo Salto.

SALUDOS, PRESENTACIÓN Y CHARLA SOBRE REUNIÓN EN RESISTENCIA Y ORIGEN DE LA ASOCIACION FORTIN

- SALUDOS Y DESPEDIDA

Programa radial REMANDO JUNTOS N° 18, sábado, 12 de mayo de 2001

- SALUDOS Y PRESENTACIONES

C- Durante los primeros días de esta semana hubo gran actividad en Resistencia. Estuvieron reunidas las dos Asociaciones junto a los técnicos, para trabajar sobre las distintas propuestas que van a integrar la carpeta definitiva del Proyecto.

K- Sobre esta reunión vamos a conversar con distintos pobladores de las dos Asociaciones que hoy nos estarán acompañando. Pero antes, les contamos rapidito como es que se trabajó durante estos días.

C- El objetivo de este encuentro era poder ver como se iban a ir haciendo los trabajos del Proyecto, ver como se van a implementar, como se van a realizar los trabajos que se proyectan.

K- También entre todos se trató de ordenar todas las acciones y trabajos que se piensan realizar en el corto plazo, en el mediano y largo plazo y además ver cuanto va a costar hacer esos trabajos, cuanta plata va a salir realizar esos trabajos.

C- Cuando decís entre todos, haces referencia a que trabajaron los técnicos junto a las Asociaciones, ¿no?

K- Claro, se dividieron en grupos de trabajo organizados por temas. Por ejemplo, había un grupo que trabajó el tema de relocalización, otro trabajó el tema de la reserva ambiental y así fueron discutiendo sobre todos los temas que están en trabajando los técnicos.

C- También se trabajo sobre los distintos proyectos y programas que ya están trabajando en la región para ver como se hace para realizar tareas en forma coordinadas con esta gente que ya está desde hace algún tiempo trabajando en el terreno.

K- Cuando conté que trabajaron en grupos, me faltó contar que antes de empezar las discusiones grupales, había un momento donde se informaba sobre los avances de los programas del Proyecto de Desarrollo del Teuco-Bermejito. Este momento estaba a cargo de los coordinadores de los Programas del Proyecto, después se trabajaba en grupos y luego cada grupo contaba al resto cual fue el resultado de su trabajo.

C- Bueno Karina, pero a todo esto como les habrá ido a la gente, será que quedaron contentos?, les habrá gustado la reunión de consulta?, se sintieron cómodos?, lograron buenos resultados?.

K- Sobre todas esas cosas vamos a conversar directamente con ellos en el próximo bloque, luego de unos buenos temas musicales.

OP- MUSICA

C- PRESENTACIÓN DE LOS INVITADOS

OP- COMUNICADOS

OP- MEMORIAS DE NUESTRA GENTE

K y C- Temas con las Asociaciones:

- Como les fue en la reunión de consulta ampliada
- Como se trabajó, cual fue la forma en que se organizaron para trabajar
- Que temas se discutieron en las reuniones
- Les sirvió la reunión, volvieron conformes de esta experiencia en Resistencia
- Como esta el tramite de personería jurídica de la FORTÍN
- Como fue el cierre de estos días de trabajo en Resistencia

- COMUNICADOS DE LAS ASOCIACIONES.

RELOCALIZANDO A NUESTRAS FAMILIAS



¿PORQUÉ ALGUNAS FAMILIAS CRIOLLAS TIENEN QUE CAMBIARSE DEL LUGAR DONDE VIVEN?



PORQUE LAS TIERRAS DONDE VIVEN HOY FUERON ENTREGADAS POR EL ESTADO A LA COMUNIDAD TORA.

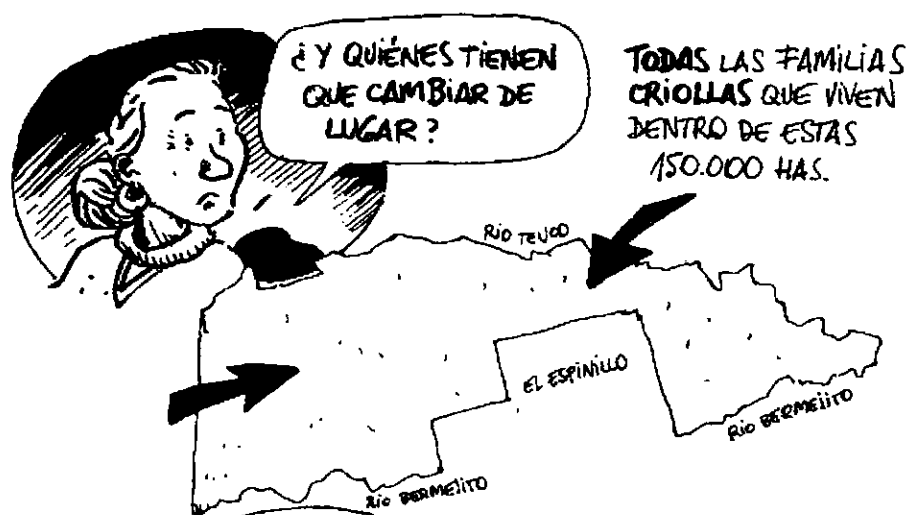
UNA LEY MUY VIEJA, DEL AÑO 1924, DECLARÓ RESERVA ABORIGEN A ESTAS 150.000 HAS.

Y EN 1999 EL GOBIERNO DE LA PROVINCIA DEL CHACO DEVUELVE ESTAS TIERRAS, CON LA ENTREGA DEL TÍTULO DE PROPIEDAD COMUNITARIA A LA ASOCIACIÓN MEGUESOXOCHI.

POR ESTO HAY FAMILIAS CRIOLLAS QUE DEBEN RELOCALIZARSE.



①





**ES MUY IMPORTANTE
SABER QUÉ ES EL
CONVENIO:**

ES UN ACUERDO ENTRE
EL GOBIERNO Y LOS CRIOLLOS
QUE DEBEN DEJAR EL
LUGAR DONDE VIVEN.

EL ACUERDO DICE
QUIÉNES PUEDEN FIRMARLO
Y LO QUE EL GOBIERNO SE
COMPROMETE A DARNOS.

***¿Quiénes pueden firmar el convenio de relocalización?**

- a) LOS QUE REAL, CONTINUA Y EFECTIVAMENTE VIVAN EN EL INTERFLUVIO
- b) ANTIGUOS POBLADORES NO ABORÍGENES QUE VIVEN ALLÍ DESDE ANTES DE 1991.
- c) NO DEBEN TENER CAMPO EN PROPIEDAD O ADJUDICACIÓN EN VENTA FUERA DEL INTERFLUVIO.

***¿y cuál es la compensación que el gobierno les da?**

- 1) ADJUDICAR EN VENTA LA PARCELA QUE RESULTE DEL ESTUDIO AGROECONÓMICO Y MENSURA EJECUTADOS PREVIAMENTE POR EL INSTITUTO DE COLONIZACIÓN.
- 2) CONSTRUIR UNA VIVIENDA RURAL EN EL PREDIO ADJUDICADO.
- 3) ASISTENCIA ECONÓMICA PARA LA CONSTRUCCIÓN DE ALAMBRADOS PERIMETRALES, CONFORME A LO REGLADO LEGALMENTE.

(SIGUE EN LA PÁGINA)

(4)

(3)

- 4) RESOLVER EL PROBLEMA DE LA FALTA DE AGUA POTABLE A TRAVÉS DE POZOS CALZADOS Y/O REPRESAS Y/O PERFORACIONES ACORDE A LAS CONDICIONES DE LA ZONA.
- 5) FACILITAR EL ACCESO A CRÉDITOS BLANDOS Y RECURSOS TECNOLÓGICOS ADECUADOS, DESTINADOS A LA APERTURA DE ÁREAS CULTIVABLES EN FUNCIÓN DE UN DESARROLLO FAMILIAR Y COMUNITARIO SUSTENTABLE.



A PARTIR DE LA ENTREGA DEL TÍTULO DE PROPIEDAD, SE ACORDÓ CON LA ASOCIACIÓN MEGUESOXOCHI UN TIEMPO DE 5 AÑOS PARA HACER ESTE TRASLADO

PROYECTO DE DESARROLLO INTEGRADO DEL INTERFLUVIO TEUCO-BERMEJITO

C.F.I.

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DEL CHACO

Anexo 3. Logotipo



Por imogones de las personas representan a la gente que viven dentro del interfluvio.

El criollo por lo es un criollo, lo mismo con el origen la indumentaria del criollo se se debe a que la gente campesina se vestía así. Hay tramas con brote, significa algo q' muerde de nuevo, tanto para el origen como para el pueblo.

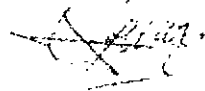
Por nos representan a los dos nos del interfluvio el tucú y el zorro.

Por cosa es de lo que vive la gente en ella, es el trabajo fundamental de la gente criolla.

El pez representa el alimento básico de los aborígenes. Porque todavía hay gente que vive de eso, de la cosa y de la pesca.

El sol bueno, nosotros sin el sol no podemos vivir y el color verde representa toda la naturaleza de la zona.

Quiero por decir en diálogo J.R.C.



Anexo 5

Proyecto de Desarrollo Integrado Interfluvio Teuco-Bermejito, Provincia del Chaco, República Argentina.

Esta región del Chaco argentino, inmenso territorio de pastizales, lagunas y bosques, esta situada bajo el Trópico de Capricornio. El clima es semiárido continental con temperaturas en verano que sobrepasan frecuentemente los 40° mientras que en invierno pueden caer algunas severas heladas nocturnas. Es decir la importancia de la cobertura vegetal que juega un papel fundamental en la regulación climática así como para la preservación de los suelos.

En las décadas pasadas se ejecutó de manera drástica un proceso de deforestación intensiva que, además de obtener la codiciada madera de algarrobo y quebracho, dejaba el terreno listo para la ganadería extensiva y los monocultivos, con poco interés en la gestión racional del patrimonio forestal, de la preservación de la biodiversidad o de los riesgos de desertificación.

Luego de una larga etapa de reclamos reivindicatorios y de creciente organización, la comunidad indígena Toba, logra en 1999, la entrega de las 150.000 hectáreas, asignadas como reserva en 1924. El gobierno de la Provincia del Chaco otorga el título comunitario de tierra a la Asociación Meguesoxochi, representante de las 15 Comunidades Indígenas Tobas del interfluvio Teuco-Bermejito.

Este acto de reparación histórica que constituye la más importante restitución de tierras indígenas comunitarias en la Argentina, ofrece una oportunidad para poner en marcha un Proyecto de Desarrollo Sustentable para la Región.

Al mismo tiempo desencadena una serie de consecuencias sobre la población asentada en el área, siendo la más significativa, la relocalización de pobladores criollos que ha sido determinada por ley provincial otorgando un plazo de cinco años para restablecer su situación.

A las tremendas dificultades que estas familias deben enfrentar para lograr su supervivencia se agregan hoy las tensiones que emergen del cambio de status jurídico de las tierras sometiéndolos a una relocalización involuntaria.

Para hacer frente a esta situación tan compleja, se conformó una Comisión Mixta Provincial por decreto, que mediante un modelo de gestión asociada entre Estado y Sociedad Civil ha puesto en marcha un proceso de planificación participativa con el objeto de diseñar e implementar un proyecto integral para los habitantes de la región. La Comisión Mixta Provincial comprende al Poder Ejecutivo Provincial, a las comunidades indígena y criolla, a la Universidad del Nordeste y a la Organización no Gubernamental Interactions.

El área del proyecto comprende 214.000 hectáreas del Departamento General Güemes de la Provincia del Chaco al noreste Argentino, 150.000 de propiedad de la comunidad indígena toba y 64.000 destinadas a la relocalización de la población criolla ubicadas entre los ríos Teuco y Bermejito, de allí la denominación Interfluvio.

La existencia de dos organizaciones comunitarias locales es un elemento fundamental para el desarrollo integral del proyecto, la Asociación Meguesoxochi - nombre de un famoso cacique del siglo pasado - creada en 1989 agrupa a las comunidades indígenas Tobas del interfluvio y la Asociación Fortín, que denomina a las familias organizadas para las tierras del Interfluvio, convoca a la población criolla.

En los procesos de relocalización compulsiva de poblaciones se producen bruscos cambios en su forma de vida, esta situación de incertidumbre, desarticulación social y deterioro de las condiciones de vida, ha sido denominada “stress multidimensional de la relocalización” por ello, la necesidad de intervenir para atenuar las tensiones, ansiedades y problemas de aproximadamente 4000 pobladores.

La promoción de la diversidad es un objetivo a garantizar desde las políticas públicas donde el Estado, estableciendo regulaciones y nuevas formas de mediación, evita todo enfoque homogenizador que ponga en riesgo la riqueza de la diversidad cultural.

En un proceso de planificación participativa es posible construir un espacio de encuentro e intercambio, donde los actores involucrados descubren intereses comunes y pueden introducir cambios frente a los problemas que requieren resolución.

Este modo de planificación-gestión, resulta de la interrelación entre organizaciones gubernamentales y organizaciones de la comunidad, lo que se denomina gestión asociada o co-gestión. Este ámbito incluye a la población y sus organizaciones en la toma de decisiones, cooperando en su crecimiento y capacitación para reducir la desigual distribución del poder económico, técnico y político que las distingue.

Al consolidarse la Gestión Asociada será una fuerza de transformación, posibilitando un proceso integrado, intersectorial y participativo que facilite la transparencia, el control y la integración.

Como proyecto social, debe generar condiciones para el desarrollo sustentable de toda la población implicada. Para dar respuesta planificada e integrada a la complejidad, ha diseñado cuatro programas y un sistema de gerenciamiento.

Programa de Adaptación a la Nueva Situación, que actúa sobre la crisis derivada de los cambios y expectativas que implica la devolución de tierras a la Comunidad Toba, atenuando la incertidumbre y el stress multidimensional que se produce en los criollos sometidos a un proceso de relocalización compulsiva, acompañando las instancias del proceso de transición.

Se propone fortalecer a las organizaciones indígenas y criollas existentes. Sus áreas son educación y diversidad cultural, salud, fortalecimiento organizacional y comunicación social.

Programa Nuevos Asentamientos, se propone construir lo que se pierde al relocalizarse, mejorar los asentamientos de la poblaciones que permanecen en el lugar, teniendo presente las relaciones familiares y de vecindad, respetando el modo de vida y las opiniones e intereses de la comunidad.

Conforme a la ley sobre la relocalización que considera vivienda y mejoras para las familias criollas que deben trasladarse, este Programa desarrolla un plan de obras de infraestructura y equipamiento social, habitacional y productivo.

Programa de Desarrollo Regional y Diversidad Cultural, que se propone favorecer el desarrollo sustentable de la comunidad en el largo plazo, mediante un proceso dinámico y participativo que promueva el mejoramiento de las condiciones de producción y la organización comunitaria, a través del fortalecimiento de la base económica y sociocultural.

Programa de Sustentabilidad Ambiental que atraviesa la totalidad de las dimensiones del Proyecto. Su objeto es evitar, atenuar o suprimir los efectos negativos del impacto ambiental que produzca el proyecto y el movimiento poblacional de familias criollas e indígenas.

Contempla la realización de acciones tendientes a la gestión racional de las áreas naturales preservadas, a la compensación del hábitat alterado por la degradación y el mal uso de los recursos, al cuidado y recuperación del patrimonio natural y cultural, posibilitando así una adecuada calidad de vida de la población involucrada.

La gerencia del Proyecto es un sistema estructurado para coordinar la complejidad de actores, diseñar las actividades y acciones de los programas y definir mecanismos de seguimiento, registro y análisis.

Estamos frente a un proceso histórico, la oportunidad de poner en marcha un proyecto de desarrollo sustentable para la Región del Interfluvio Teuco-Bermejito.

Es una construcción de hombres y mujeres, criollos y tobas, buscando juntos un espacio de convivencia que fortalezca su identidad cultural, hacia una sociedad más equitativa y democrática.